

Marinko Perušić

Karlovac

## RJEČNIK ČAKAVSKOG NARJEČJA OPĆINE DUGA RESA I KARLOVAC

UDK 800.87.801.3

*Rad primljen za tisak 18. lipnja 1986.*

**»I mi bismo pobigli odavud, dali nas slatkost baščine zadrži«**

**Petar Zoranić**

### Umjesto predgovora

Ovaj rječnik predstavlja prvi pokušaj prikupljanja i otimanja zaboravu jezičnog blaga jedne male čakavske oaze, kraja o kojem se i inače malo zna i kojim se malo bavilo. Prikupljene riječi potječu iz područja karlovačkog četverorječja, kraja omeđenog na istoku Koranom, odnosno Kordunom, na zapadu i sjeveru Kupom, pa dakle djelomice i Slovenijom, a na jugu ogulinskim krajem. To područje, od oko tisuću kvadratnih kilometara, sa oko 50 000 stanovnika, odgovara administrativnim granicama općine Duga Resa i južnim i zapadnim dijelovima općine i grada Karlovca, a predstavlja samosvojnu etnografsku i zemljopisnu cjelinu. Ovaj kraj okružen je i drugim kontinentalnim oazama čakavice (ozaljski, ogulinski kraj, Lika, Gorski Kotar, Žumberak), no obraditi sve to prevelik je posao za jednog amatera. Čakavski elementi postoje i u tipično kajkavskim selima između Karlovca i Zagreba, i drugdje, pa se nadam da će se i tamo naći zaljubljenika tog našeg drevnog izraza. Najveći broj ovdje prikupljenih riječi potječe iz Zvečaja, sela iz središta kraja (isto vrijedi i za naglaske), zatim iz Šćulca, Vučjaka, Prilišća, Briga, Netretića, Stativa, Novigrada, Barilovića, Generalskog Stola, Bukovlja, Zagradaca, Belaja, Bosiljeva, Vukove Gorice, te iz današnjih karlovačkih predgrađa: Dubovca, Švarče, Mekušja.

Od mjesta do mjesta postoje razlike u fondu uporabnih riječi i u naglašavanju. Razlike postoje i unutar istog sela, čak i kuće. Odatle i u rječniku više različitih izraza za isti pojam (većinom to vrijedi i unutar iste varijante govora). Ako su rjeđi, neke izraze sam odredio točnom lokacijom. Kako u naglašavanju vlada paravo šarenilo, uzeo sam najčešći naglasak, osim naglasaka koji se zbog svoje arhaičnosti izdvajaju, kako bih i tu pokazao vezu s ostalim čakavskim govorima.

Ovaj rječnik prikazuje stanje dijalekta (ne žargona!) zaključno sa 1985. god. Kažem tako jer želim istaći kako je ovaj govor pred izumiranjem jer su prikupljene riječi (osim najraširenijih) uglavnom fondom ljudi starijih od 50 godina.

Ovaj Rječnik predstavlja tek malen dio velikog jezičnog blaga naših, posebno zabačenih, sela, pa bih htio da se na moj rad gleda tek kao na pokušaj prikupljanja građe za znatno opsežnije djelo, te kao na poticaj drugima da se više pozabave ovim govorom i čakavskim uopće. Ovo je pokušaj i da se ukaže na značaj i kontinuitet čakavštine u prostoru i vremenu, posebice na ovaj čakavski govor, koji bi morao odigrati ulogu cementa za sve čakavce, ali i za sva tri naša glavna narječja. Prosesi koji su nekada djelovali na čakavski uopće i koji su ga definitivno razbili, danas se ovdje i uživo i pred našim očima događaju. Stoga uloga ovog rječnika neka bude i popularizatorska i animirajuća. Pa možda to bude i začetak nečega što bi se moglo nazvati nastavljanjem tradicija Ozaljskog književnog kruga i reafirmiranjem Karlovca kao grada koji je uvijek znao njegovati i čuvati »domorodne tradicije«.

I pored brojnih (njemačkih, mađarskih, romanskih, turskih i drugih) tuđica ovaj govor izuzetno je živopisan i maštovit, pa, ne samo zato, može poslužiti i kao rezervoar novih svježih izraza književnom jeziku.

Na kraju, posebno bih želio zahvaliti na velikoj pomoći u prikupljanju riječi, svojim prijateljima Zdravku Zubčiću, Slavku Katušinu, Emilu Gunji, Ivici Lucijaniću, svojim roditeljima, te svim ostalim pomagačima.

## R J E Č N I K

*Arândeja* — otočić Arandjel blizu Vinišća  
*babiljâjko* — otac  
*bâjan* — jadan, nevoljan, bijedan  
*bâkra* — kotao  
*balâti* — igrati  
*balatûra* — trijem  
*barîlo* — drveni sud za vodu, za soljenje srdela  
*biljûr* — kristal  
*borîke* — borovi  
*Brdine* — zaselak u Vinišćima  
*bûčine* — bukve  
*buhâr* — buhač  
*bûlke* — crvene jabuke  
*bunbâk* — pamuk

*cîca* — sisa, dojka  
*cîma* — uže za vezivanje broda  
*cö* — uzvik kojim se goni magarac  
*cök* — ukrasni prošireni nabor na dnu pandila  
*čâdor* — šator  
*čelâtnica* — pripovjedna pjesma  
*čeljo* — čelav čovjek  
*čôrda* — sablja  
*dânci* — dani  
*deletâti* — radovati  
*devetâk* — ovan star devet godina  
*dođiti* — dotaknuti  
*dôsle* — do sada  
*Drâmač* — zaselak u Vinišćima  
*drvarîca* — žena koja bere drva

*Drvenik* — otok blizu Vinišća  
*frānjak* — slobodan  
*gnjāt* — gležnjak  
*Gradina* — toponim u Vinišćima  
*gvēra* — boj, rat  
*gūja* — zmija  
*hūda* — zla, rđava, loša  
*Ilovica* — lokva u Vinišćima  
*jaglā* — igla  
*jāspre* — stari srebrni novac  
*jarānica* — drugarica  
*jenginjica* — ženska koja sa svatovima ide po nevjestu da joj bude pratilica među muškarcima  
*Kvarnēr* — brod koji je vozio regrute u vojsku  
*Košēvac* — toponim u Vinišćima  
*kājba* — toponim u Vinišćima  
*kājba* — krletka  
*kamiš* — cijev za čišćenje lule  
*kanica* — pas oko suknje  
*kanculētāti* — pjevati  
*kančelir* — kancelar  
*kantadūr* — crkveni pjevač  
*kénjac* — magarac  
*kidīsati* — navaljivati, nasrtati  
*kominjāti* — čistiti bajame od kore  
*korāt* — župnik  
*kredivāti* — krasti  
*kudilja* — preslica  
*kuntrāvāti* — susretati  
*kurđila* — vrpca, traka  
*kūška* — kučka  
*Labin* — mjesto u Dalmatinskoj zagori  
*lāmp* — sijevanje  
*lārgo* — daleko  
*lepētirati* — repetirati  
*lēva* — stavnja, novačenje  
*lībrica* — mjera za težinu  
*lima* — turpija, pila, rašpa  
*lišji-a* — ljepši, ljepša  
*lôle* — dragi  
*lūgarin* — kuhar na svadbi  
*lumbārda* — starinski top  
*Ljubica* — lokva u Vinišćima  
*māška* — mačka  
*meštrāl* — maestral, zmorac  
*mezarōla* — drveni sud od 5—10 l  
*mih* — mijeh  
*mlōgo* — mnogo  
*mōd* — način  
*molavāti* — pustiti

*nājmlāji* — najmlađi  
*nāpridak* — naprijed, dalje  
*obarāto* — obećano  
*obetāti* — obećati  
*oblēgnuti* — zauzeti  
*odāti* — udati  
*ōputa* — dugi remen za opanke  
*Oriovica, Orivica* — toponim u Vinišćima  
*pačmāge* — papuče  
*pajōle* — pokretne dasčice koje čine pod u barci i mogu se dizati i stavljati  
*pālīca* — batina, štap  
*pandūl* — ženska suknja iznad koje se nosi trversa-pregača  
*panzār* — tržnica  
*parāda* — svečanost (rōba o' parāde — svečana roba)  
*pārtiti* — krenuti  
*pasāvāti* — prolaziti  
*pašānka* — suparnica  
*Pāšman* — brod koji je vozio regrute u vojsku  
*pēnder* — prozor  
*pērčīn* — kika  
*perūn* — viljuška  
*pitār* — lonac za cvijeće  
*pivo* — piće  
*plātīnica* — lađica  
*Plōčica* — Ploča, Mali Drvenik  
*pōbre* — pobratim  
*pogānica* — gadna, gnjusna, zla, opakā žena  
*potrātiti* — potrošiti  
*prēle* — prelja  
*pretūra* — sud  
*Prgomet* — selo u Trogirskoj zagori  
*primālāsna* — premalena  
*primīnīti* — umrijeti  
*promīnjīvāti* — mijenjati  
*propēla* — propeler, elisa  
*prosēsti* — propasti, utonuti, srušiti  
*provēsti* — proći pokraj  
*pröz* — kroz  
*rēbac* — vrabac  
*rećina* — naušnica  
*rībaršćina* — ribolov  
*ricāt* — kovrčat  
*romanija* — hodočasnici  
*Sēvīske* — žene iz Sevida, mjesta u trogirskoj općini  
*stōpro* — tek

*Strâne* — toponim u Vinišćima  
*šága* — kozica  
*šájka* — lađica, barka plosnatog dna, služila za prijevoz na rijekama  
*ščāp* — štap  
*šenširōvo* (drivo) — šimširovo (drvo)  
*šēvar* — *Ammophila*, trava koja raste na morskoj obali  
*škína* — lađa  
*tēsla* — vrsta oruđa, sjekire  
*tōd* — tu  
*tōr* — obor  
*travērsa* — pregača  
*Trškovi* — toponim u Vinišćima  
*trōskot* — beskorisna biljka, *Polygonum aviculare*  
*tuji* — tuđi  
*ubiġnuti* — pobjeći  
*újam* — ušur

*ulisti* — ući  
*únda* — onda, tada  
*úsvišna* — sabrana, pametna  
*útrun* — jutrom  
*vapōr* — parobrod  
*Vēlo* — brdo u Vinišćima  
*Vinišćar* — stanovnik Vinišća  
*Viniška* — zaselak u Vinišćima  
*Vlākē* — toponim u Vinišćima  
*vójko* — vojnik  
*zapatána* — zaručena  
*záva* — zaova  
*zlamenjívati* (se) — križati (se)  
*žētvarica* — žena koja žanje  
*žēžināti* — postiti  
*Ždrīlo* — toponim u Vinišćima  
*žigerica* — jetra  
*žilj* — ljljan

#### NAPOMENA

Izbjegavao sam popisati tuđice (jasno i ostale riječi) koje baš nisu specifične za ovaj kraj. Inzistirao sam na romanizmima, ne zbog njih samih, već da i tu ukažem na povezanost s ostalim čakavskim govorima. U označavanju naglasaka koristio sam se sljedećim znakovima: kratki ( ), dugosilazni ( ), dugouzlazni ( ), Samo ako su oblici, sami za sebe, bili posebno, po meni, karakteristični, unosio sam i glagol u pridjev i imenicu, zajedničkog porijekla (npr. surlat, surlav, surleša). Ponegdje sam unosio i komparative i imperative, koliko su karakteristični. Imenice sam pisao u jednini, osim karakterističnih oblika u množini. Pridjevi su pisani u muškom rodu jednine. Velara »h«, osim u selima uz Kupu, gotovo i nema, a u većem dijelu kraja se gubi »i« u infiksu, ali sam ga zbog bolje preglednosti unosio.

#### RJEČNIK

##### A

*abadírat* (*obadírat*) — obraćati pažnju (»ja ga zovem, a on niš ne obadíra«)  
*ábat se* — bojati se, zazirati  
*ábat* — vrst biljke sa sitnim crnim bobama, čiji sok se koristio u bojanju (*hábat*, *habtövina*, *abtövina*)  
*áber* — glas, vijest (»ni ábera od njega«)  
*ajdúk* — lopov, hajduk  
*ájme* — uzvik čuđenja  
*ájziban* — vlak, željeznica  
*ál* — ili  
 — nestaško, bećar

*alabūdina* — korov  
*álabura* — brbljavac  
*áldovat se* — žrtvovati se  
*álja* — domaći sukneni kaput crne boje (dugi)  
*aljínac* — kratki kaput od kupovnog platna  
*áman* — baš  
*ámež* (*ámet*) — sve (»ámež je sve pojil«)  
*ámper* — kanta za vodu  
*ándra-mándra* — smušenjak, rastrešen čovjek  
*ándrkast* — razdražljiv, zločest

*andrliće* — mala zaprežna kola, često za igru djeci (andrličak)  
*apšule* — crne, muške cipele

*ärmak* — u frazi »na ärmak« — na brzinu  
*artäcít* — pustošiti, haraćiti  
*äš* — jer (Stative)

## B

*bäba* — baka  
*bäba i dëd* — dvije metalne kukice za zakapčanje hlaća  
*bäcít se* — sličiti na nekog (»bäcíl se na oca«)  
*bädalj* — bodljikava trava  
*bädanj* — duboka, velika bačva  
*bädrit* — bdjeti  
*bägav* — nespretnan, spetljan  
*bagäža* — prtljaga  
*bäjlit* — čuvati malo dijete  
*bäk* — bik  
*bäkal* — skitnja, dangubica »ide po selu u bakal«  
*bäla* — slina, nosni sekret  
*bältica* — mala sjekira  
*bänčít* — pijančevati, bečariti  
*bänčít* — pijančevati, bečariti — bdjeti dugo u noć  
*bäntovat* — zadirkivati, napastovati, dosađivati, smetati  
*bänjak* — uzdignuti dio krušne peći  
*barbír* — brijač  
*bäslac* — mala bačvica (5—10 L)  
*bastažirat* — zbrinjavati, starati se o nekom  
*bätić* — čekić  
*bätkat* — kopkati, dupsti, čeprkati  
*bätřit* — bodriti, hrabriti  
*bätvo* — stapka (batvo luka)  
*bäzga* — zova  
*bëba* — lutka, često i ime za kravu  
*bëcat* — podrigivati  
*bëčikal* — bicikl  
*bëčat* — derati se, urlati  
*bëkat* — vršiti veliku nuždu  
*bekövetica* — mlada vrbova grančica (služi za vezanje vinove loze)  
*bël* — bijel  
*bëna* — glupan  
*bë nast* — glup, šašav  
*bënavít* — praviti gluposti  
*bënt* — jaz, ujezereni dio rijeke, poput bazena, okružen krškim oblicima)  
*bërdókat* — jako se derati

*bërlat* — bacati (zabërlal ga je s kamenom — nabacio se kamenom)  
*bëšida* — riječ  
*bëtežan* — bolestan  
*bevánda* — razvodnjeno vino — dvoličan čovjek  
*bïblac* — mudrac, lukavac  
*bïcko* — rasplodni prasac  
*bïda* — bijeda  
*bïgula* — okruglica, makaron  
*bïlčanje* — vrst narodne zabavne igre, sa plodovima jedne vrste šljiva bjelica  
*bïlica* — vrst šljive, velikih svijetlih plodova  
*bïlít* — bijeliti (zidove) — guliti (krumpir, jabuku...)  
*bïljac* — debeli, vuneni pokrivač  
*bïljača* — četka za bojanje  
*bïruš* — čovjek koji hrani stoku  
*bis* — bijes  
*bïsta* — povik kojim se konj tjera naprijed i desno  
*bïžat* — bježati  
*blägo* — stoka  
*blänja* — strugalo  
*blänjat* — strugati  
*blätan* — prljav  
*blätnjak* — vilenjak, vještak  
*bläzina* — pokrivač, poplun, perina  
*bläznít* — bulazniti, fantazirati  
*bläžac* — timaritelj stoke  
*blïskat* — bljeskati  
*blïsnít* — bljesnuti — pasti, razbiti se  
*blítva* — vrst biljke srodne cikli, koja služi kao krmivo  
*blízo* — blizu  
*bljüvat* — povraćati  
*bocün* — opletana staklenka za vino i rakiju  
*böket* — limena posudica, u kojoj se terencima nosio topli obrok  
*böšt* — šuma (i ime sela kod Belavića)

*böta* — gruda, okruglica («daj mi bötu žganac»)  
*böži völak* — buba mara  
*böžjak* — siromah  
*brâjda* — vinova loza, povijena obično pred kućom  
*brâjne* — česta poštapalica, koja se koristi kad se priča nešto sa sjetom i nostalgijom  
*brâna* — drljača  
*brânat* — sitniti uzoranu zemlju  
*brâšnast* — odnosi se na voćni plod koji nije sočan  
*brâšno* — kruh  
*brâtić* — mali uteg od 20 dkg  
*brâvina* — ovčetina  
*brâvnast* — smeđ  
*brâborit* — nerazumljivo pričati — praviti zvukove nalik onima koje proizvode mjehurići vode koja ključa  
*brbúćak* — mjehurić  
*břdo* — dio krosne u širem smislu  
*brëcman* — bucko, debeljko  
*brëja* — skotna (ovca, koza, svinja)  
*brëz* — bez

*brîg* — strmi put do rijeke — rije-ka, voda — brijeg  
*brîme* — breme  
*brîska* — breskva  
*brîždat* — zviždati  
*břk* — najdeblja grana na drvetu  
*břkava* — vrsta pšenice  
*břndat* — gundati, mrmljati  
*bröcak* — naprtnjača  
*brödišće* — mjesto na rijeci gdje se vežu čamci i gdje skela pristaje  
*břslat* — nesuvislo govoriti  
*břsleša* — brbljavac  
*břukvica* — mali čavlič  
*bûbat* — udarati, lupati (bûbnit — udariti)  
*bûblast* — bucmast, okruglih obraza  
*bûbrik* — bubreg  
*bûča* — tikva  
*bûkara* — drvena čaša (naziv sačuvan još samo u poredbi — »debel je ki bûkara«)  
*bûmba* — kugla  
*bûnbica* — ukrasna kuglica na jelki  
*bûnjav* — prehladen, hunjav  
*bûva* — buha

## C

*câger* — kazaljka na satu  
*câgljiv* — izbirljiv pri jelu  
*câmperki* — pokidani dijelovi odjeće, koji vise  
*cânjak* — krpa  
*câpa* — šapa  
*cêl* — cijeli  
*celina* — zemlja koja dugo nije obrađivana  
*cëndrat* — zanovijetati  
*cîb* — cijev  
*cîca* — sisa  
*cîcat* — sisati  
*cîdit* — cijediti  
*cîfrat* — uljepšavati (Cifra — često ime za kravu)  
*cigarëtljin* — cigareta  
*cîglast* — narandžast  
*cîl* — cijeli  
*cîma* — nadzemni dio krumpirove stabljike, krumpirov cvijet  
*cîmbura* — rana šljiva  
*cîmënta* — cement

*cîmper* — drvena građa za kuću  
*cîmplet* — okrugla plitica za pečenje savijače  
*cîmpötina* — mrvica, komadić nečeg  
*cînit* — cijeniti («kûliko cîniš prase«)  
*cîpanjka* — cjepanica  
*cîpika* — cijepljena voćka  
*cîpit* — cijepiti  
*cîpov* — bijeli, pšenični kruh  
*cîrit se* — ceriti se  
*cîv* — cijev  
*cîzit* — curiti tankim mlazom  
*cmënkat* — pucketati usnama i jezikom (obično pri jelu)  
*cmôgor* — čvor, kvrga na dasci (smôgor)  
*cmôlit* — curiti, vlažiti («cmôlav je dan« — kad stalno kiši)  
*cmřkat* — srkati juhu, piće  
*cöfat* — skidati čekinje sa svinje, ili perje sa pera — »roba se ocöfala« (izlizala se)

*cökalj* — kočnica na zaprežnim ko-  
lima  
*cöknl* — valovito izrezan rub jastuč-  
nice  
— donji dio zida, kao ukras i zaš-  
tita od prljanja  
*coprnjâk* — vještak  
*coprñjica* — vještica  
*críkva* — crkva  
*crļjen* — crven  
*crnjâvka* — masnica, hematom  
*cûcak* — pas

*cüg* — vlak  
*cûkar* — šećer  
*cûkat* — vući, trgovati  
*cünja* — krpa  
*cûr* — mokraća  
*cûra* — djevojka (dem. curčica)  
*cûrak* — izvor  
*cvâjtača* — brbljavica  
*cvâjtat* — brbljat  
*cvërglica* — vrsta patuljaste kokoši  
*cûit* — cvijet

## Č

*čä* — što (Vukova Gorica)  
*čândrat* — čeprkati  
*čävrat* — pričati koješta  
*čävreša* — brbljavac  
*čëbulja* — glava (pogrdno)  
*čëdlja* — cedulja  
*čëla* — pčela  
*čënit* — udariti  
*čëpast* — spljošten («ima čëpast  
nos»)  
*čëpat* — rascijepljivati, čerečiti  
*čëpit* — čučiti  
*čër* (*čëra*) — jučer  
*čëradnji* — jučerašnji  
*čësa* — čega  
*čësan* — češnjak  
*čësat* — češati  
*čijat* — čihati (perje)  
*čikast* — glomazan  
*čišnja* — trešnja  
*čitav* — lijep, naočit  
*čizma* — čizma  
*čmrlj* — bumbar  
*čovićac* — čovječuljak  
*čövik* — čovjek (ponegdje člövik)  
*črip* — crijep

*črîslo* — krunica  
*črivo* — crijevo  
*črļjen* — crven  
*črît* — psovati  
*črv* — crv  
*čûbe* — usne  
*čûda* — puno  
*čûn* — čamac  
*čûnak* — komad izrazito glatkog  
drveta, elipsasta oblika, poput  
čamca, dužine 20—30 cm, sa u-  
dubinom u koju se umetne navoj  
sa nitima, koje tako putuju duž  
»krösne«  
*čüt* — biti budan («snoć sam dugo  
čül»)  
— osjetiti, omirisati  
*čuvârija* — počasna straža uz mrt-  
vog  
*čvâkast* — širokih ustiju  
*čvâlje* — ralje  
*čvâljit se* — razjapiti usta  
*čvârdast* — isto što i »čvakast«  
*čvöpit* — udariti po glavi  
*čvrknit* — lagano udariti, klepnuti  
*čvrknjen* — udaren, luckast

## Č

*čä* — čak («čä u Karlovac projt»)  
— »biž čä» (bjež odavde)  
*čäča* — otac (često i čäće)  
*čälav* — čelav  
*čârit se* — razvedravati se  
*čëdan* — tjedan  
*čî* — kćer (u množini »čëre«)  
*čička* — ovca  
*čîmaga* — mršava, slaba osoba

*čik* — opušak  
*čikat* — žvakati duhan  
*čikobërnica* — pepeljara  
*čmüsît* — pokunjiti se  
*čö* — povik kojim se vol tjera desno  
*čüća* — mala djevojčica od mila  
*čüçit* — poljubiti  
*čüćak* — šturak  
*čüćkat* — žvrgoljiti

*ćuk-ćuk* — povik koji se vabi ko-  
 koš  
*ćuk* — kamen krajputaš  
*ćuknit* — udariti  
*ćunit* — hladiti  
*ćusit* — šćućuriti se  
 — perad »ćusi« kad pobolijeva

*ćuskija* — batina (»pijan je ko ćus-  
 kija«)  
*ćutit* — osijećati  
*ćuv* — dašak (nima od njeg ni ćuva  
 ni dūva« — ni traga ni glasa)  
*ćüz* — uz, kroz

## D

*dānaska* — danas  
*dēčkac* — dečko, dečkić  
*dēd* — djed  
*dēka* — pokrivač  
*dēkat* — nositi nešto na hrptu (»na  
 krkače«)  
*delât* — raditi  
*delemît* — dinamit  
*dēlkat* — pomalo raditi  
*dēmbel* — debeo  
*dērnit* — udariti  
*dešperâtan* — zvololjan  
*dibēlina* — stabljika kukuruza na-  
 mijenjena stočnoj hrani (debēli-  
 na, debelišće)  
*dicâ* — djeca  
*dičina* — dječurljija  
*dičinski* — djetinjasti  
*dičji* — dječji  
*diđa* — djed  
*diđina* — djedovina  
*diġnjen* — dignut, podignut  
*diġat (diġat)* — disati  
*diġla* — sluškinja  
*dil* — dio  
*dilit* — dijeliti  
*diġljak* — dimnjak  
*diġjak* — toljaga  
*dišat* — mirisati (»ova rôža lipo di-  
 ši«)  
*dite* — dijete  
*diteći* — dječji  
*ditel* — djetlić  
*ditelina* — djetelina  
*diġić* — šegrt, učenik  
*diġvan* — razgovor  
*diġvanit* — razgovarat  
*diġvenica* — krvavica  
*diġver* — djever  
*diġljadina* — diġljak  
*diġvojka* — djevojka  
*dliġto* — dliġeto  
*dōbrac* — ospice

*dobričac* — dobrobit, sreća, (»Odi u  
 dobričac — neka ti je srećom«)  
*dodēt* — dodirnuti  
*dogotōvit* — dovršiti  
*dōġit* — musti  
*dōġt* — doći  
*doklačenac* — došljak, dotepenac  
*dōklje* — dokle  
*dokolēnka* — gumena čizma do is-  
 pod koljena  
*dokūčit* — dohvatiti (»dokūči mi ja-  
 buku«)  
*dōli* — dolje  
*dōlinka* — podsuknja  
*dōljnica* — podsuknja  
*dōnit* — donijeti  
*dōnlje* — do onuda  
*dorēnit* — dognati (stoku)  
*dosēc* — dosegnuti  
*dositit se* — dosjetiti se  
*dōspit* — dospjeti  
*dostât se* — domoći se, dočepati  
*dōstojat* — pripadati  
*dōta* — miraz  
*dotikat* — doticati  
*drâg* — skup, vrijedan  
*drâga* — krški oblik  
 — njiva  
*drâgat* — milovati  
*drâpat* — trgati, kidati  
*drât (drôt)* — žica  
*drdūrit* — čamiti, drhtati  
*drēmpast* — pretio, gojazan  
*drēpat* — gnječiti  
*drēš* — vršalica  
*drēta* — liko, žut, debeo konac  
*drēglja* — krtija  
*drim* — drijem  
*drimat* — drijemati  
*drimovo polje* — san u prenesenom  
 smislu  
*drivo* — drvo  
*drizga* — proljev



*dřmat* — tresti  
*dřmeš* — vrst narodnog kola  
*drôb* — crijeva  
     — utroba  
*drôban* — sitan  
*Drôbne dıce dan* — Dan dječje ra-  
 dosti (Silvestrovo)  
*drôtar* — loncokrpa, kotlokrpa  
*drôža* — talog na dnu bačve  
*dřšćit* — drhtati  
*drüg* — kolac za odgurivanje čam-  
 ca ili skele o dno  
*drugăcit* — ponovo raditi, ponoviti  
*drugdi* — drugdje  
*drükat* — udarati, gurkati  
*družâk* — pratilac mladenaca na  
 svadbi  
*družica* — pratilica mladenaca  
*drvălo* — mjesto gdje se slažu drva  
     za ogrjev  
*drvânik* — isto kao »drvălo«  
*düda (düdlja)* — varalica  
*düdat* — sisati  
*düdnjit* — grmiti, tutnjati  
*dugăjsija* — dugačlija  
*dügica* — daska za gradnju bačvi  
*düglji (komp.)* — duži

*dugovánje* — proslava, veselje, fešta  
*düka* — grof, gazda (»spije ki düka«  
     — samo tu sačuvano)  
*dündast* — gegav, nespretn  
*dündat* — gegati se  
*duövina* — duhovnica, časna sestra  
*düpal* — dvostruk  
*dupljâk* — dvolitra  
*dupljênka* — dvolitarska opletena  
     boca  
*dürat* — trpiti  
*dürlav* — glup, šeprtljav  
*dürleša* — glupan, šeprtlja  
*dürustan* — osoran, ljutit  
*düşak* — miris (osobito iz bačve)  
*düşit* — gušiti  
*duvân* — duhan  
*düžičak* — dug (*dužička-o*)  
*dvı* — dvije  
*dvısto* — dvjesta  
*dvızica* — dvogodišnja ovca ili svi-  
     nja  
*dvëkast* — gust, koji se ne diže (dve-  
     kast, kruh)  
*dvöjčić* — bliznac  
*dvörišće* — dvorište

## DŽ

*džëlep (Marlovac)* — velika hrpa,  
 stado

## Đ

*đëđeran* — krepak  
*đëkac* — jakna, haljetak  
*đëketna roba* — kožna odjeća, galan-  
 terija  
*đëngi (mn.)* — novci

*đikalica* — vrst narodnog plesa  
*đikan* — divljak  
*đikat* — skakati  
*đısat* — tumarati, potucati se  
*dünda* — ogrlica, niska dukata

## E

*ëbar* — mijeh na kraju gumene ci-  
 jevi, koja služi za izvlačenje vina  
 iz bačve  
*ëc* — šala

*ëcat se* — šaliti se  
 — »naëcal ga je na zlo« — nahuš-  
 kao ga na zlo

## F

*făćuk* — kopile  
*fâjšaš* — manšeta, orukvica  
*fakın* — neotesanac, huligan

*fâlda* — nabor na haljini, zavjesi  
*fâlit* — hvaliti  
*fălit* — manjkati, nedostajati

*fälit* — pogriješiti  
*fälinga* — pogreška, mana  
*fäližan* — manjkav  
*fäljiv (fäljen)* — hvalisav  
*fämpast* — širok, masivan (fämpača — debela žena)  
*fänt (fäntiéc)* — dečko, mladić (oko Kupe)  
*fänj* — jako, snažno (»fänj sam ga lüpil«)  
*fära* — crkvena župa  
*fârba* — boja  
*fâšnjak* — fašnik  
*fëktat* — moljakati, potraživati  
*fêla* — vrsta, soj, pasmina  
*fêlga* — oplata, kućište kotaču  
*fêrtun* — pregača  
*fijolica* — ljubičica  
*fila* — nadjev  
*finina* — posebna sorta grožđa, crvene boje, izrazito slatka  
*firtušula* — ženska cipela  
*firunga (förange)* — zavjesa  
*flašinka* — busen, ali sa malo zemlje  
*flêka* — mrlja  
*flësa* — talog bijele boje (u kvarnom vinu)  
*flička* — koketa  
*fliknit* — udariti  
*fliška* — šamar  
*flišnit* — ošamariti  
*flištra* — raspuštenica, kurva  
*flök* — kolčić (obično za obilježavanje međa)  
*flösa* — riječni sprud  
*flündra* — kurva

*fôrcat* — vikati, siliti nekog, požurivati  
*förikat* — vozati  
*förmast* — oblikovan, ovalan  
*fört (fürt)* — stalno, neprekidno  
*förtica* — tvrđava  
*förtilj* — naselje  
*fösl* — debela daska  
*fräkljac* — čašica za rakiju  
*francüzljiv* — spolno bolestan  
*fráz* — grč od straha (dječja bolest)  
*frëkast* — kovrčav  
*fřigat* — pržiti  
*fřk* — kotač  
*fřkat* — savijati (»sfrči mi cigaretu«)  
*fřkljić* — kolutić  
*fřljëzat* — lutati, vrludati  
*fřndat* — zujati (»fřndi ki muva«)  
*fřnjast* — prćast  
*fřnjökula* — osoba spljoštena nosa  
*fřtälj* — četvrt  
*fřuštik* — doručak  
*fřčkat* — zviždat  
*fřga* — kićanka  
 — cement, kreč, ili njihova smjesa, koji se nasipaju između keramičkih, ili betonskih ploha, radi ukrasa  
*fugirat* — postavljati »fřgu«  
*füntača* — vrsta jabuke  
*fürak* — komad (kobasice, slanine)  
*fürija* — ljutit čovjek  
*fürit* — peći, pržiti  
*füta* — način vezanja ženskih pletenica (u krug na potiljku)  
*fuzëkl* — debela, vunena čarapa

## G

*gäce* — hlače u narodnoj nošnji  
*gäjba* — krletka  
*gäjs* — petrolej  
*galâmbat* — galamiti  
*galióta* — velika barka, brod (»ima ormar ko galióta«)  
*gâmbav* — krakat, dugonog  
*gânak* — hodnik (po tradiciji, na drvenoj, seljačkoj kući)  
*gânit se* — pokrenuti se, trgnuti se  
*gâšat* — gasiti  
*gâtre* — rešetke  
*gâvan* — bogatun, kulak, gazda

*gdó (dó)* — tko (u selima oko Kupe)  
*gërma* — kvasac  
*gëbirat* — pogodovati (odgovarati)  
*gëpka* — poklopac za lonac  
*gizda* — kicoš  
 — gizdavost  
*gizđela* — velika cipela  
*gläji* (komp.) — glađi  
*glâmnica* — cjepanica  
*glâvni rûbac* — dio pokrivala za glavu, kojim je »futa« pokriva, a crvene je boje, dužine 30—40 cm, a širine 10—15 cm  
*gläž* — staklo

*gläzven* — staklen  
*glêdi* (imp.) — gledaj  
*glïbok* — dubok  
*glïva* — gljiva  
*glivca* — čep, zapušač  
*glôbat* — glodati  
*gmâjna* — zajednička zemlja  
*gnjëpat* — gnječiti  
*gnjëst* — stiskati, sabijati  
     — gužvati se  
*gnjizdit se* — meškoljiti se, namješ-  
     tati  
*gnjizdo* — gnijezdo  
*gnjôj* — gnoj  
*gôba* — grba  
*gôbav* — grbav (koji ima grbu)  
*gômila* — hrpa đubra  
*gonïk* — gonič  
*göradnji* — gornji  
*göri* — gore  
*gospodar* — starješina seoske zadru-  
     ge  
*göspodinja* — gospodarica zadruge  
*gräba* — jarak  
*granir* — ukrasni nabor haljine  
*grđ* — ružan  
*grê* — ide (1. lice jed.)  
*grëben* — naprava nalik češlju, ko-  
     jom se kudjelja pročišćava  
*grëbla* — lopatica za pepeo, ili žera-  
     vicu  
*greštâč* (*greštâlica*) — naprava za  
     gnječenje grožđa

*grêštat* — gnječiti grožđe  
*grïh* — grijeh (uz Kupu)  
*grïj* — grijeh  
*grïntav* — nezreo, kržljav, slab  
*grïôta* — grehota  
*grïšan* — grešan  
*grïšit* — griješiti  
*grïža* — trbobolja  
*grĕk* — gorak  
*grĕnat* — hrliti («nârod grĕna . . .»)

*grömača* — šikara u kamenjaru  
*gröta* — jama, grotlo  
     — posuda u mlinu, u koju se si-  
     pa žito  
*grövat* — grmiti, pucati  
*grtânjak* — grlič boce  
*grüšt* — zidarska skela  
*güda* — svinja  
*güdac* — svirač općenito  
*güdan* (*güdić*) — svinja od mila, pra-  
     sence  
*gümija* — gumena cijev za vađenje  
     vina iz bačve  
*gusïnka* — gusjenica  
*güsle* — violina  
*gustirat* — uživati u jelu, ili u pro-  
     matranju nečeg, dobiti merak  
*güsto püt* — često  
*güšcer* — gušter  
*gütalj* — gutljaj  
*guzânjak* — trtica  
*güž* — zmija  
     — vrsta velike zmije (kravosas)

## H

*hähar* — mangup  
*häkalj* — kuka  
*häklat* — kukičati  
*hälabuka* — galama  
*höblat* — strugati

*höblic* — malo strugalo  
*höljba* — posuda za vodu (veličine  
     pola vrča)  
*hrâcak* — isjedak iz nosa

## I

*ïcat* — ljuljati  
*intäcit se* — inatiti se  
*ïnuš* — sluga  
*ïs* (*hïs*) — mala kućica (obično u vi-  
     nogradu)  
*isfrântit se* — istresti se, ispadati  
     («al' se isfrântilo» — kaže se  
     nakon pljúska)  
*isfÿljit se* — prdnuti

*ishâdat* — izlaziti  
*ïskat* — tražiti  
*iskêcit se* — izbečiti se, unesti se  
     u lice kod svađe  
*iskondovïtit se* — izuživati se  
*ïspadno sïme* — deblje sjeme, koje  
     se prije iskoristi  
*isparickat* — izgrepsti  
*ispêšcen* — izmučen, iscijeđen

*ispěščit se* — napraviti umorno lice  
*ispod mūčami* — mučki («lūpil ga je  
 ispod mūčami»)

*ispovid* — ispovijed  
*ispovidat* — ispovijedati  
*istebāljit se* — protegnuti se  
*istija* — pohito  
*istijāč* — mlat  
*istipat* — »istijāčem« mlatiti žito i  
 tako dobivati zrno  
 — raditi umjesto, ili za drugog  
 («on je istipal za svog sina»)

*istrīskat* — izmlatiti  
*it* — ići  
*izjāsāt se* — izvedriti se  
*izjēkat* — izrasti, izbujati  
*izlīlkat se* — oporaviti se, ozdraviti  
*izmantřkat* — izmlatiti, izudarati

*izmed* — između  
*izmētāt* — istrpati, istovariti  
*izmītat* — istrpavati, istovarivati  
*iznēt* — iznijeti (iznāmi = donesi  
 imp.)

*izsamaritat* — održati bukvicu  
*izvērit se* — iskriviti se, pokvariti,  
 iznevjeriti, okrenuti vjerom  
*izvišāt* — ishlapljen  
*izvišcat* — ishlapati  
*izvitrit* — izvjetriti, prozračiti  
*izvrīmēnit se* — razvedriti se  
*ižāmen* — vjeronauk (pitanja i po-  
 duke za mladence)

*izmīkat (ižēt)* — iscijediti (ižimat =  
 cijediti, iscjedivati)  
*izvřljen* — iskolačen («ima izvřljene  
 oči»)

## J

*jāčmen* — ječam  
*jādan* — ljutit  
*jādit se* — ljutiti se  
*jādrīka* — jezgra (oraha, najčešće)  
*jagācija* — bagrem  
*jāgma* — potražnja  
*jāgmit se* — otimati se za nešto  
*jājce* — jaje  
*jakārit* — tegliti, vući  
*jāklen* — krepak, čio, rumen  
*jāljat* — praviti grubo sukno  
*jāljica* — greben za fine niti lana  
*Jantōnova* — blagdan sv. Antuna  
*jāpaga* — neplodna zemlja, krš »jā-  
 praga)

*japljēnica* — jama u kojoj se pravi  
 vapno (*japljēnka*)  
*jāpno* — vapno  
*jārac* — drvena naprava na kojoj se  
 pile drva  
*jārit* — vući  
*jārgan* — vršnjak  
*jarmēnica* — spona od vrbova drva,  
 kojom se pričvrsti jaram  
*jarūšit* — navlačiti, povlačiti  
*jāto* — stado (obično ovaca)  
*jāvkat* — jaukati  
*jāzvac* — jazavac  
*jegudūš* — svirač  
*jēha* — nalog konju da stane

*jēknit* — udariti  
*jelīta* — krvavica  
*jēlva* — jela  
*jērbo* — jer  
*ježōvka* — kestenova šiškarka  
*jīdit se* — ljutiti se, jediti  
*jīgla* — igla  
*jīgrat* — svirati  
*jīlac* — osoba dobrog teka  
*jīmat* — imati  
*jīme* — ime  
*jīskat* — tražiti  
*jīst* — jesti (1. lice jed. — jīdem,  
 imperativ — jīj!)

*jīstvina (jīlo)* — jelo, hrana  
*Jivanja* — blagdan sv. Ivana  
*jīver* — iver  
*jīža (iža, hīža)* — kuća  
 — velika gostinska soba  
*jō* — ja (vrlo rijetko)  
*jōkat* — kukati, zapomagati  
*jōlpaz* — skitnica, danguba, lotalica  
*jōpac* — majmun  
*jūškat* — ijujukati pri pjevanju  
 — veseliti se  
*jūtri* — sutra  
*jūva* — juha  
*jūžna* — ručak, užina  
*jūžnat* — ručati, užinati

## K

*käbal* — kabao  
*kablënik* — preteča kuhinjskog ormara (prostor na »gänku«, s policama, na kojem pored ostalog stoji i »käbal« za vodu, pa odatle ime)  
*käblica* — mali kabao, obično za mlijeko  
*käča* — zmija  
*kädar* — sposoban (»on to ni kädar napraviti«)  
*kädi* — gdje  
*käflast* — izbočenog zubala  
*käflat* — pričati škljocajući zubima  
*käj* (*kä*) — što (poprimljeno u zadnja dva stoljeća)  
*käj* — kao  
*käko* — kao  
*käl* — blato  
*kalavérija* — nevrijeme, nepogoda  
*kalóša* — kaljača  
*kamänje* — kamenje  
*kämara* — prostorija, spremište  
*kamärit* — dimiti, pušiti (cigaru)  
*kamäšna* — manšeta na nogavici, obično od kože  
*kämor* — kamoli  
*känica* — ženski pojas u narodnoj nošnji  
*känit* — namjeravati  
*känja* — donja čeljust  
*käpic* — predvorje, trijem pred crkvom  
*karabüt* — karbid (upotrebljava se za prigodne vatromete i proslave)  
*kärpit* — zastor  
*käšnje* — kasnije  
*käštiga* — kazna  
*käštigat* — kažnjavati  
*kažévat* — kazivati  
*këbar* — hrušt  
*këckat se* — prepucavati se, sporječkati  
*këfa* — četka  
*këga* — kojega  
*këljit* — lijepiti  
*këm* — kojemu  
*këser* — veliko dlijeto za izdubljivanje drvenih korita  
*këvkat* — kevtati  
*këzmica* — dvogodišnja ovca, ili svi-

nja  
*kî* — kao  
*kî* — tko  
*kî* (*kä*, *kê-kô*) — koji, koja, koje — »kojo« (kû — koju)  
*kïcerit se* — podrugljivo se smijati  
*kïckat* — sitno sipiti (kiša)  
*kïcki* — korjenovi od perja, koji zaostanu u koži peradi poslije skidanja perja  
*kïce* — granje  
*kïdat* — čistiti staju  
*kïdina* — nanos, smet  
*kïfelit* — bježati  
*kïftat* — tegliti, rintati  
*kïklja* — suknja  
*kïmljan* — vrsta začina (kim)  
*kïsat* — kiseliti  
*kïštra* — sanduk, kutija  
*kläfrat* — brbljati  
*kläpac* — dečko  
*kläs* — klip kukuruza  
*klemperitat* — klimati, tresti se (npr. prevelike cipele na nozi »klempericu«)  
*klëpat* — ravnati oštricu kose, udarajući čekićem  
*klët* — psovati  
*klëtuš* — prostak  
*klïnčanica* — vješalica za odjeću  
*klïpsat* — pješačiti  
*klïsat* — bježati (imp. = »kliši«)  
*klïšća* — klijesta  
*klöp* — krpelj  
*klöpit* — udariti  
*kljäschrit* — sjeći suvišne grane s drveta  
*kljüccat se* — koškati se, začikavati  
*kljüka* — brava  
*kljükast* — špičast  
*kljüsast* — čovjek izduženog lica, nalik konjskom  
*kmëcat* — cviliti  
*knjöcast* — spljošten, zgnječen (»knjöcast nos«)  
*kô* — kao  
*kobäcat* — kolutati  
*kobïlica* — skakavac  
*köd* — kao  
*kökot* — pijetao

*kölčat (nakáljat)* — zabijati kolce u zemlju  
*kolino* — koljeno  
*kolínje* — svinjokolja  
*kömaj* — jedva  
*kömen* — dimnjak, gornji dio krušne peći  
*kömoj* — i neka, i treba, još bolje (»pada kiša, al njemu je to i kömoj« — kao da jedva to i čeka)  
*kömora* — ostava  
*komorićak* — drvarna, manja ostava  
*komóška* — mahuna graha, graška  
*komót* — oglav, ham  
*könči* — bar, barem  
*kõnta* — mljekarica koja dostavlja mlijeko kući  
*kõntat* — nositi mlijeko u »kontu«  
*kõntat* — domišljati se, kalkulirati  
*konjićak* — konjče  
*kopërta* — pokrivač, prekrivač  
*köpice (köpci)* — debele, vunene,pletene čarape  
*köpít* — strojiti  
*kopûn* — uštrojen pijetao  
*korâba* — vrsta slatke repice koja služi ishrani ljudi i stoke  
*korâcat* — koračati  
*körbač* — bič  
*kôrda* — fitilj  
*kormânít* — kormilarit  
*kösir* — vrsta srpa, nalik mačeti  
*kösl* — škrinja sa ladicama  
*kösmat* — dlakav  
*köstanj* — kesten  
*kösurača* — svadljivica  
*kösurast* — svadljiv  
*košćé* — kosti  
*köšta* — hrana, prehrana, obrok (»imam zidâra na köšti«)  
*kõštát* — stajati (»küliko kõštaju ove cipele«)  
*kõštát se* — prepirati se, svađati  
*kõt* — leglo  
*kõtác* — svinjac  
*kotáč* — bicikl  
*kövčát* — kopčati  
*közal* — snažni, razarajući, vlažni kašalj  
*kõzánje* — zabavna igra (»mlin«) sa zrnima kukuruza i graha, kojima se zauzimaju određena mjesta na linijama koje mogu biti i impro-

vizirane  
*krágnl* — ovratnik  
*kräj* — strana (»metni kru na najkräj«)  
*krâjbat* — brbljati, klopotati  
*krâjbeša* — brbljavac  
*krâkorít* — kokodakati — torokati  
*krämp* — pijuk  
*krämpica* — pijuk bez ušiljene polovice (nalik uskoj motici)  
*krämpus* — vilenjak, vještak — rugoba  
*krânc* — betonski zid oko groba  
*kravâl* — nered, metež  
*křč* — iskrčeno zemljište pretvoreno u oranicu  
*krëbljav* — poguren, grbav  
*krëdënc* — kuhinjski ormar  
*krëljta* — krilo  
*krëpivat* — umirati — kunjati, spavati  
*kreplína* — lešina, crkotina  
*krësnít* — udariti  
*krêt* — zavoj  
*kričát* — vikati, vriskati  
*kríla* — suknja u narodnoj nošnji, bijele boje, vrlo precizno i sitno naborana (»narôzana«)  
*krílca* — podsuknja  
*kríljat* — širiti krila — živo gestikulirati rukama  
*krípa* — kočija jednogreg  
*krísít* — krijesiti, svjetlucati  
*krískat* — vriskati  
*krísnica (krísínka)* — krijesnica  
*kríšcít* — kriještati  
*kríšpet* — željezni kotao na četiri noge, koji služi za parenje rublja  
*kríve* — saonice koje vuku konji  
*krízmat* — vikati na nekoga, držati mu pridike  
*krížanja* — raskršće  
*krílja* — suhi panj — mršavko  
*krřmsat* — imati merak na nešto (»al mi se krřmsa na to vino«)  
*krñja* — okrnjen, pokvaren zub — ruina, ruševina  
*krösna* — tkalački stan  
*kröšít* — mrviti, razmrviti, sitniti  
*kröšnjača* — debela žena

*křpljet* — veranda, hodnik, ali dok je »gänak« podignut na kat, »křpljet« se odnosi samo na stare, niske »iže«, drvene  
*krščënik* — krščanin  
 — čovjek, čeljade  
*křt* — rahao  
*krtarövina* — zemlja puna krtičnjaka  
*krübla* — glineni vrč za vodu, ili mljeko  
*krüljit* — krčiti u crijevima  
*küdilja* — kudelj  
*küfer* — kovčeg  
*küglöf* — slatki kruh  
*küjinja* — kuhinja (oko Kupe)  
*küjna* — kuhinja  
*küki* — drugi otpaci lana, koji su dobiveni »stüpanjem« na »stüpi«, a koji se potom »grebënaju« na »grëbenu«  
*kukinac* — kukac  
*kükovača* — kukavica (ptica)  
*küliko* — koliko  
*küntën* — sit  
*küp* — hrpa  
*küpica* — drvena čaša  
 — čaša  
*kuplënik* — posuda od 40 l (ili 1/3 velikog vedra)  
*kurázan* — hrabar  
*kürba* — kurva  
*kürnjak* — kokošinjac  
*küşat* — probati

*läbrnja* — gubica, njuška  
*läburača* — brbljavica  
*läburat* — brbljati, frfljati  
*läče* — hlače  
*läčice* — debele, vunene, ženske čarape  
*läd* — hlad  
*lädica (ládł)* — vrsta škrinje, ali vodavnog poklopca, za razliku od »kösla«; a sa brojnim ladicama  
*ladäčit* — puno pričati  
*lädat* — pjevati Ivanjske pjesme  
*lädat se* — odmarati se u hladu  
*läglje* (komp.) — lakše  
*läjbak* — prsluk  
*läjno* — kraljja balega

*kušëvat* — ljubiti  
*küşnit* — poljubiti  
*küşnji (zub)* — zub kutnjak  
*kuštirat* — iskušavati, probati  
*kütkanje (küčkanje)* — pastirska igra štapovima i valjkastim komadom drveta, otprilike kombinacija hokeja na travi i bejzbola; jedna ekipa nastoji utjerati pak (»präsicu«) u »kuću« (kötal«) tj. rupu iskopanu u zemlji, a druga to brani, ujedno se osvajaju manje rupe raspoređene oko središnje, kojih je uvijek jedna manje od broja igrača. Uloge se izmjenjuju.  
*kütljača* — kuhača  
*kütrit* — skrivati bol u sebi  
 — mrgoditi se, oblačiti se  
*küvat* — kuhati  
*küzal* — posudica od lijeskove ili jakšine kore, osigurana trnjem, u koju su se na ispaši spremale jagode  
*kváčak* — kvačica, udica  
*kväka* — brava  
*kvärkat* — glasati se kao vrana  
*kvicat* — kevtati, glasati se sitnim lavežom  
*kviketat* — klikatati, biglisati, kriještatati (uopće se glasati kao ptica)  
*kvřkljat* — krčkati podižući mjehuriće  
*kvřljit* — roktati

## L

*läjsat* — lutati, lunjati  
*läkotan* — razmažen  
*lakötit* — razmaziti (»mät mi je dobra, pa me laköti«)  
*lämpa* — svjetiljka  
*lämprdača* — tračibaba  
*lämpuš* — ručna svjetiljka sa držačem  
*läncac* — lančić  
*lančënka* — velik lanac na zaprežnim kolima  
*ländrat* — lutati, potucati se  
*ländrav* — nestalan, nemiran  
*ländreša (ländravac)* — luralica  
*läpat* — veći komad zemlje  
*läрма* — vika, galama

*lârmat* — galamiti  
*lâsac* — konac dobijen od grebenjanja konoplje  
*lâsi* — kosa  
*lâškat se* — tjerati s nekim mak na konac  
*lavôr* — umivaonik  
*lâvrat* — pričati koještarije  
*lâz* — iskrčeni prostor u šumi, gdje se napasala stoka  
*lâzar* — bogalj  
*lâžgat* — oblizivati jezikom usta — pucketati jezikom (lâckat)  
*lâžno* — »nîmam lâžno« = nemam vremena  
*lêge* (mn.) — drveni kolci, koji služe kao poluge  
*lêgetat* — klimati se, tresti  
*lêmeš* — ralo,  
*lepûšje* — vanjski listovi u glavici kupusa  
*lêrgav* — klimav  
*lêš* — lijes  
*lêsa* — plot  
 — rešetka od kolaca na kojoj se mlatilo žito  
*lêstemunja* — ljenčina  
*lêtkinja* — jednogodišnja mladica drveta  
*lêto* — ljeto  
*lêtoska* — ljetos  
*lêvrvav* — krivonog  
*lîb* (*libčîc*) — okrugao kruh  
*lîčit* — liječiti  
*lîga-lîga* — povik kojim se vabe patke  
*lîk* (*likârija*) — lijek  
*lîkôvit* — ljekovit  
*lîlak* — sitan krumpir  
*lîlast* — ljubičast  
*limôna* — limun  
*lîmprat* — padati kao iz kabla  
*lîncat* — roniti suze  
*lîp* — lijep  
*lîpit* — lijepiti

*lipôta* — ljepota  
*lîsast* — šaren (»lîsasta« je krava sa velikim crvenim pjegama — »lîsama«, pa se često i zove Lisa)  
*lîst* — pismo  
*lîšnjak* — lješnjak  
*lîštra* — lista, spisak  
*lîtavka* — iskra  
*lîtošnji* — ljetošnji  
*lôbotat* — cvokotati  
*lôga* — pasmina, sorta  
*lôjše* (meso) — nemasno meso  
*lôkot* — katanac  
*lôlat* — bečariti  
*lomâtat se* — polomiti se za nečim  
*lomâzdrat* — slabo i površno učiniti (»samo je slomâzdral kuću«)  
*lôn* — nadnica (prvotno samo protivrijednost u novcu ili naturi, koju je otac seoskog sluga dobijao od gazde)  
*lopâr* — drvena lopata kojom se kruh ubacivao u pećnicu — prometnikova palica  
*lôpat* — proizvoditi zvuk koji proizvodi pas kad pije vodu  
*lôpsača* — ženetina  
*lôšć* — mršav (»gûde su lôšće«)  
*lotunâr* — nevjernik  
*lôza* — šuma  
*lûba* — čir, oteklina, izraslina  
*lûcanj* — sjena  
 — luk pile (»žaga na lûcanj«)  
*lûćac* (*lûžac*) — gudalo  
*lûka* — livada uz rijeku  
*lûkno* — napojnica zvonaru  
*lûknja* — rupa  
*lûkšija* (*lûšija*) — otopina pepela, kojom se pârila odjeća  
*lupinka* — oguljena kora voća ili krumpira  
*lûpit* — udariti  
*lûpit* — ljuštiti, guliti

## M

*macôla* — teški bat  
*mâčkare* — maškare  
*madrôn* — bol u trbuhu, želucu  
*majâvs* — nered  
*mâjka* — žena koja na svadbi pozira

va na dar  
 — baka (ili još — stâramâjka)  
*mâkljen* — vrsta hrasta  
*mâkovnjača* — gibanica od maka  
*mâl* (*mâci*, *mâlji*) — malen. majušan



*mâlat* — ličiti, bojati  
*mâlin* — mlin  
*mâlinica* — maleni mlin  
*malinišće* — mjesto gdje stoji mlin  
*mânit* — mahnuti  
*mânit* — otrti suzu ili trun iz oka  
*mântra* — trans, ludilo, nadahnuće  
*mântrat* — ludovati («uvatila ga  
 mântra, pa sad mântra»)

*mânjat* — jesti, žderati  
*mânjgovat* — ljenčariti, dangubiti  
*mânjski* — koji zauzima mjesto, a  
 nije vrijedan toga  
*marêla* — kišobran  
*marôd* — bolesnik  
*maslênka* — posuda od drveta, u ko-  
 joj se pravi maslac (visine do po-  
 la metra, uža pri vrhu)  
*mâsnica* — gibanica od čvaraka  
*mâša* — misa  
*maščôba* — masnoća, mast  
*mâšina* — paučina  
*mât* — mater, majka  
*matôr* — motocikl  
*mâvat* — mahati  
*mêbl* — namještaj  
*mêčit* — mamiti  
*mêd* — među, između  
*mêdvid* — medvjed  
*mêja* — međa  
*mêklje* (komp.) — mekše  
*mêkolup* — opna jajeta  
 — mekušac  
*mêlta* — žbuka  
*mêlja* — prosto, crno brašno  
*mêntovat se* — riješiti se nekog  
*merčîn* — mjernik, geometar  
*mêrlav* — glup, tup  
*mêrlin* — mrkva  
*mêsopust* — fašnik, poklade  
*metûlj* — noćni leptir  
*mêzgra* — cvat  
 — period vegetacije  
 («prôlice je, vočka je u mêzgri»)

*mêžnar* — zvonar  
*mîgat* — klimati, tresti  
*mîgêc* — bijeg  
*mîgudac* — bijeg («bil je u ratu al  
 je napravil mîgudac»)

*mîj* — mijeh  
*mijûr* — mjehur  
*mîkat* — micati  
 — češljati niti lana

*mîlagêra* — muško ženskastog pona-  
 šanja  
*mîljan* — mio, drag, umiljat  
*mîljê* (*mîljêić*) — ukrasni stolnjak  
*mîmo* — pored  
*mînat* — minirati  
*mînjat* — mijenjati  
*mîra* — mjera  
*mîrit* — mjeriti  
*mîrkat* — mjerkati  
*mîsal* — misao  
*mîsec* — mjesec  
*mîsêčina* — mjesečina  
*mîsit* — mjesiti  
*mîsto* — umjesto  
*mîšat* — miješati  
*mîšcafl* — lopatica za smeće  
*mîšetâr* — mešetar, nakupac  
*mîšljîn* — svilena vrpca u ženskoj  
 nošnji

*mîtan* — tih, dobroćudan  
*mîlâji* (komp.) — mlađi  
*mîlâka* — lokva, močvara  
*mîlčac* — vrsta gljive (mlječnica)  
*mîlikarica* — mljekarica (žena koja  
 prodaje mlijeko na selu)  
*mîlîko* — mlijeko  
*mîlnčanica* (*mîlnčênka*) — valjalo  
 (za tijesto, u Primorju *lazanjur*)  
*mîlit* — mljeti  
*mîliziv* — neukusan, bljutav  
*mîôba* — berba u kojoj sudjeluje ci-  
 jelo selo ili zadruga  
*mîočilo* (*namâkalo*) — posuda u ko-  
 joj se namače konoplja  
*mîôrda* — možda  
*mîôre* — može  
*mîostac* — mostić  
*mîožđênka* — koštana srž  
*mîrašnjak* — sablast, prikaza  
*mîravûnac* — mrav  
*mîrcinîšće* — smetlište  
*mîrčit se* — mrgoditi se, smrkavati  
*mîrđgat* — mrmljati, gundati  
*mîrha* — marva, stoka (u selima uz  
 Kupu)

*mîrîskat* — mreškati se  
 — kišiti  
*mîrîža* — mreža  
*mîrîžit* — kišiti  
*mîrljûzgat* — probirati  
 — jesti bez volje  
*mîrندات* — gundati

*mřtvi ĝodi* — Duřni dan (2. XI)  
*mrvinje* — mrvice  
*mřzal* — hladan  
*mrzlına* — hladnoća  
*mřcat* — řutjeti  
*mřkavci* (mn.) — trnci, srsi  
*mřkte* — na lak naćin, bez muke  
*mřnjen* — luckast, »udaren«

*mřr* — řig  
*mřrva* — dud  
*mřstra* — řara, desen  
*mřřtrat* — vjeřbati  
 — odĝajati stroĝo  
*mřva* — muha  
*mřzól* — ćir, priřt  
*mřřar* (*mřřar*) — prangija

## N

*nřbdat se* — dobiti volju za nećim,  
 steći naviku, ovisnost  
*nacijat se* — piti polako, na silu  
*nřć* — na řto, nařto  
*nřćmřrit se* — namrgoditi se  
*nřćve* — drveno korito, oblo, u ko-  
 jem se pere odjeća, ili prenose  
 namirnice  
*nřďđnit* — pomirisati  
*nřďđpit* — napuhnuti  
*nřďđit* — nadjenuti  
*nřdořtřkat* — nadovezati  
*nřdra* — njedra  
*nřdrařljiv* — nagao, prĝav  
*nřĝđdit* — pogoditi  
*nřĝrebn* (*řjeme*) — sitno řjeme  
*nřĝrećman* — zĝuřvan  
*nřjposle* — napokon  
*nřjprvo* — najprije  
*nřjt* — naći  
*nřkla* — tlo, pod (»digni to s nřkal«)  
*nřknjřĝan* — naboran  
*nřko* — onako  
*nřkořriřit* — nakostrijeřiti  
*nřkřtat se* — naginjati se  
*nřlikat* — nakrivo postavljati  
*na mř* — odmah  
*namřljat se* — napirlitati se  
*namřćit se* — nameraćiti se, uzeti na  
 zub  
*namřtat* — natovariti  
*namřrit se* — namjeriti se  
*namřtat* — tovariti  
*namřřit se* — zagristi za neřto, na-  
 meraćiti se  
*nřnule* — sandale  
*napřljat* — navesti  
*napřljvat* — dosađivati  
*napřvat* — napjevavati (pjesmom  
 izazivati)  
*nřprik* — poprijeko, od oka (»nř-  
 prik se pogđđiti«)

*napřtit se* — natovariti se  
*nřprvo* — naprijed  
*napřćkat* — nahuckati  
*napřtit* — navesti koga na řto  
*nřredan* — pri ruci, pristupaćan  
*nřřđit* — prirediti, upriľiti  
*nřrřzat* — napraviti nabore na »kř-  
 lima« (suknji)  
*nasakřtit se* — obogaljiti se  
*nasiđřvat se* — zasjesti i ne dizati  
 se  
*nasřkat* — aludirati, davati do zna-  
 nja posredno (»ni mi třla reć, sve,  
 samo je nasřkala«)  
*nasovřćit* — loře se postaviti, posta-  
 viti neřto tako da smeta, ili za-  
 křći put  
*nastřvat* (*postřvat*) — besposlićariti  
*nřřtor* — bala sijena, slame za ob-  
 rok stoci  
*nařeřřrit* — nakostrijeřiti, najeřiti  
*nařľřkat se* (*napenřliti se*) — tako  
 se namjestiti da se zakřći ili pre-  
 prijeći put  
*nařmřrat* — podmazati, namazati  
 — uprljati  
*nřřvice* — ukras kojim su obrublje-  
 ni rukavi opleća (bluze řene)  
*nřtaře* — nataře  
*natkřći* — vunene papuće na koje  
 se zimi navlaćila obuća  
*nřtkasľ* — noćni ormarić  
*natřřnit se* — oboliti, zaraziti se  
*nřuprosi* — prosidba (»řdem nř-  
 uprosi«)  
*navřjat* — navoditi, nagovarati  
*navřrat* — navalřivati, upirati se  
 silom  
*nřvor* — navoj na vijku  
*nřřad* — natrag  
*nřřđnje* — na kraju (»na řđnjem  
 je popuřil lulu«)

*nazvelëstit* — obećati nešto, pa to ne  
 ispuniti  
*nažët* — navaliti («kiša je nažëla»)  
*nážgat* — upaliti («nážgij sviću»)  
*nëbesan* — obijestan, koji nema veze  
 sa stvarnošću  
*nëbësija* — obijest, oholost  
*nëbor* — jadnik («e moj nebore»)  
*nëčva* — nešto (Stative)  
*nëdilja* — nedjelja  
*nedopövdan* — nedokazan, tvrdoglav  
*nefáljeno* — nedvojbena  
*negdâr (nëgda)* — nekad  
*nëgdir (nëgdi)* — negdje  
*nëkajte* (imp.) — poštapalica u smi-  
 slu — ma pustite, neka — neka  
*nenavidit* — mrziti  
*nënavist* — mržnja  
*nësklavoran* — nezgrapan, građen  
 neproporcionalno  
*nësmelan* — nepristojan  
*nësrïca* — nesreća  
*nëvidóvnica* — nenadana nesreća  
*nëviran* — nevjeran, sklon izdaji  
*nëvïsta* — nevjesta  
*nïćanica* — naprava za »snövanje«  
 kudjelje  
*nïgdâr* — nikada

*nïgdir (nïgdi)* — nigdje  
*nïgdo* — nitko (uz Kupu)  
*nïkakôr* — nikako  
*nïkamor* — nikamo  
*nïki* — neki  
*nïki* — nitko  
*nïma (nï)* — nema (nï = znači i  
 »nije«)  
*nïmac* — nijem čovjek  
*nïmina* — životinja  
 — osoba bez razuma  
*nïš* — ništa  
*nïšćetan* — bezvrijedan  
*nïštit* — uništavati, ubijati  
*nïšto* — nešto  
*nïtanac* — zakovica, spojnica  
*nöcaska* — noćas  
*nörît* — biti nestašan, ludirati se  
*norövät se* — šaliti se  
*nöša* — manja vrećica  
*nözak* — mala sjekirica, duge drške  
*nözïce* — škare  
*nü* — da  
 — no  
*nüjan* — sjetan, tužan  
*nûnat* — njihati, ljuljati  
*nütri* — unutra

## NJ

*njâvkat* — mijaukati  
*njëvi* — njihovi  
*njïvi* — njihovi  
*njïzgetat* — njištati

— smijati se jako  
*njërgat* — prigovarati  
*njëpat* — jesti, žderati

## O

*obâjt* — obići  
*obâlit* — srušiti  
*obârnica* — kukuruzno brašno kuha-  
 no u vodi  
*öbâat* — ocrniti nekog, oklevetati  
*öbdřžat* — oporaviti se  
*öbëdvat* — ručati, objedovati  
*öbilit* — objeliniti  
 — oguliti  
*öbïsit* — objesiti  
*öbïsit se* — snužđiti se, »spustiti«  
*öbïstat* — opstati  
*öblïc* — obući se, odjenuti  
*öblïtat* — oblijetati

*öbnevïdit* — izgubiti moć opažanja  
 ili rasuđivanja  
*öbrïzan* — oštar  
*öbrov* — padina, obronak, kosina  
*öbšït* — odluka  
*öbüjen* — obuven  
*öbunjävit* — prehladiti se  
*öcïrit se* — isceriti se  
*öcvïrak* — čvarak  
*öcvïrat* — cijediti mast (kad se pra-  
 ve čvarci)  
*öčnjâk* — obrva  
*öčäle* — naočale  
*öcütit* — osjetiti  
*öđänlje* — odande

*odānud* — odonuda  
*odātlje* — odatle  
*odāvud* — odavde  
*odēlo* — odijelo  
*odfřrtat* — odbrusiti, ljutito otići  
*ōdi* (imp.) — idi  
*odignat* — odagnati  
*odlēnit* — odustati  
*odník* (ōdneno platno) — domaće,  
 grubo sukno od konoplje  
*odškūljit* — otključati, otvoriti  
*ōfřčan* — okretan, spretan  
*ofjūrit se* — opeći se  
*ōganj* — vatra  
*ogibat se* — odnositi se sa respek-  
 tom i strahom prema nekome  
 — nećkati se za stolom  
*ōgnjišće* — ognjište  
*ogrājen* — ograđen  
*ogūljit* — oguliti  
*ōje* (ōjice) — drvena osovina na  
 zaprežnim kolima, kao nastavak  
 ruda  
*ōkan* — grgeč  
*okāsnit se* — obrecnuti se  
*okēzat se* — ofucat se  
*ōklasak* — goli klip kukuruza  
*ōkno* — prozor  
*ōkolica* — krmača  
*okolūš* — sijeno skupljeno u krug  
 oko kola, spremno za odvoz  
*ōkorat* — upravo, baš  
*ōkrajak* — krajnji dio kruha  
*ōkrēsina* — usahlo drvo  
*okrīpit se* — okrijepiti se  
*okritat* — okretati  
*okrivljat se* — izrugivati se kome,  
 oponašajući ga  
*okršnjāk* — uži dio šunke  
*okušēvat* — okušavati (okus jela)  
*okvāljit se* — raskuhati se (kesten  
 se »okvālji« kad se kuha)  
 — rasplakati se kao dijete  
*olūpit* — oguliti, oljuštiti  
*ōluskina* — ljuska  
*omēlo* — četka za izbacivanje pepela  
 iz peći  
*ōneg* — onoga  
*ōpast* — pasti  
*opelēstit se* — oporaviti se, doći sebi  
*operāknit* — ogrepsti  
*opleće* — ženska bluza u nar. nošnji

*ōplen* — rešetka kojom se zatvara  
 zadnji kraj zap. kola  
*oplindrāt* — opljačkati  
*oplīnjat* — pljačkati, plijeniti  
*oplītat* — opletati  
 — temperamentno plesati  
*ōprava* — haljina  
*oprāvīt se* — obući se  
*ōpšov* — ukrasni rub oko »krila«  
*ōra* — čas  
*ōrbat* — orati; tegliti, tegobno raditi  
*ōrij* — orah  
*ōrinjača* — gibanica sa orasima  
*ōrmat* — opremati konja za rad  
*osebūjak* — privatna imovina u za-  
 druži  
*osēknit se* — ušmrkati se  
*oskūbst* — ošišati se do gola  
*ōskurežan* — osoran, bahat  
*oslāšćat se* — sladiti se  
*ōsna* — osa  
*osnāžit* — očistiti  
*ōsredak* — otok (riječni)  
*ōst* — ocat  
*ōstrić* — ošišati  
*osvītlat* — osvjetlati  
*ōšca* — kliješta  
*ošīnfat* — očitati bukvicu  
*ošklōbat* — pozobati do zadnjeg  
 zrna  
*ošūrit* — prečiti vrelom vodom  
*ōt* — povik kojim se konj tjera li-  
 jevo  
*ōtan* — bodar, čio, poletan  
*otāšćat se* — utažiti glad  
*ōtava* — druga košnja u sezoni  
*otavić* — treća košnja u sezoni  
*ōtit* — otići  
*ōtka* — kolčić za čišćenje rala od  
 zemlje  
*otklēnit* — otključati  
*otōčit* — pretočiti vino iz jedne u  
 drugu bačvu  
*ōtoman* — ležaj, kauč  
*otpēljat* — odvesti  
*ōtprīt* — otvoriti  
*otrībājan* — ohol, bahat  
*otūsit* — odlediti  
*ovārit* — prevariti, izdati  
*ōvdeka* — ovdje  
*ōvde* (ōvdi) — ovdje  
*ōveg* — ovoga  
*ovūde* (ovūd) — ovuda

ôza — gumena cijev za izvlačenje  
vina iz bačve  
ozâd — otraga  
ozdâvlje — odavde  
ozdôl — odozdo  
ozgôr — odozgo

ôžce — zamka za ptice u obliku ko-  
nopa s omčom  
ôždâlit — razjapiti  
— širom otvoriti  
ôžigača — vrsta gusjenice  
— žilava osoba  
ôžuljak — mjesec ožujak

## P

pâc — salamura  
pâcat — spremati u salamuru  
pâcak — papak  
pâčamènti — dodir («nemam pača-  
mènta š njim» — nemam s nji-  
me posla«)  
pâčat se — uplitati se u nešto («ne  
pačaj se med nji dva«)  
pâčmaga — stara cipela  
pâhñit — udariti  
pâjsat se — znojiti se, preznojavati  
pâjši — pasji, pseći  
pâjzl — jazbina, rupetina  
palândra — skitnica, ženturača  
palavôrda — nitkova, hulja; razmet-  
ljivac, bekrija  
palènta — žganci  
paljènika — žestoka rakija  
pânoga — križanje, raskršće  
pânt — metalni nosač vrata na do-  
vratku  
parazôl — široka dječja suknja (Pri-  
lišće)  
parènica — veća drvena kaca u ko-  
joj se nekad pârila odjeća, a da-  
nas služi mahom za kiseljenje  
kupusa  
pâs — pojas  
pâsat — odgovarati, prijati («baš mi  
pâsa ovo jîlo«)  
pâsat — proći, otići, završiti («šèsta  
vûra pâsala«)  
pâša — ispaša  
pâšanac — pašenog (ženine sestre  
muž)  
pâšçit se — žuriti se  
pâšišće — pašnjak  
pâšoš — pasoš, putnica  
pâtljat — praviti bijelo brašno  
pâtljn — mlinski kamen, koji služi  
za pravljenje bijelog brašna  
pâzderje (pôzder) — prvi otpaci lana

pâzdit — ispuštati vjetrove  
— neugodno smrdjeti  
pâzuv — pazuh  
pâžulj (grâ') — grah  
pâžuljat — trljati  
pêčica — ženska marama za glavu,  
bijele boje  
pêdanj — pedalj  
pegâjlin — glačalo (Netretić)  
pêgalj — glačalo  
pejâr — vrsta gljive  
pêkana — pečnica  
pekmèzača — gibanica sa pekme-  
zom; razmažena žena, djevojka  
pêkva — glinena posuda za pečenje  
kruha u žeravi  
pêlda — primjer; sveta sličica; sla-  
bašna osoba («mršav je ki pêl-  
da«)  
pêntat — mucati  
pêntav — mucav  
pêntavac — mucavac  
pênzl — kist, četka za bojanje  
perûšat — komušati  
perûšina — kukuruzovina  
pêstovat — maziti  
pêšnjak — rupa na krušnoj peći u  
kojoj su se pekli kesteni, krum-  
piri, jabuke  
pêteh — pijetao (uz Kupu)  
pêtit — pamtiti, shvaćati  
pêtljar — prosjak  
petrljîn (petrôlin) — petrolej  
piknja — mrlja, točka  
pîljavka — pijavica  
pîljènica — daska postavljena ispod  
prozora  
pîljun — kumče  
pîna — pjena  
pînavit — pjeniti, pjenušati  
pînit — pjeniti  
pînez — novac  
pîpić — mali nožić na sklapanje

*pîr* — svadba  
*pîrjača* — oštra trava  
*pîsak* — drvena (kesten, vrba) svirala  
*pîsan* — sočan, ukusan, izdašan  
*pîšce* — pješice  
*pîšće* — pile, perad  
*pîščênka* — mlada kokoš  
*pîtan* — debeo  
*pîtat* — toviti, dobro hraniti  
*pîtôn* — beton  
*pîvat* — pjevati  
*pîvkat* — glasati se kao pile  
*pîvnica (pîmnica)* — podrum  
*pîzmen* — zavidan, osvetljiv, zloban  
*plăckat* — palacati (zmija palaca jezikom); tinjati («öganj plăcka»)

*plafôn* — strop  
*plăjbac* — tesarska olovka  
*plănjka* — tesana daska  
*plăsnica (splăsnica)* — manji stog sijena  
*plăšan* — plašljiv  
*plăšilo* — strašilo  
*plăta* — plahta  
*plaviš* — slaba rakija  
*plebânj* — pranje odjeće  
*plîndrat* — pljačkati  
*plîsniv* — pljesniv  
*plîva* — pljeva  
*poberûh* — okomiti stup nosač kuće, sa utorima koji je na uglovi-  
 ma vezivao »plânjke«  
*poBirôv* — izbirljivac  
*pôč* — pošto, po što  
*podăč* — pod što  
*podăc* — koji je darežljiv  
*podbasamăcit* — poduprijeti (vrata)  
*podbêrlat* — podbaciti (npr. klip pod noge)  
*podblăcak* — potkošulja  
*podbul* — otečen  
*podistal* — podliven krvlju  
*podrugăcit* — ponoviti  
*pôdsik* — temeljne grede drvenjare  
*podûgovat* — duguljast, izdužen  
*pôdvalki (mn.)* — drveni kolci koji služe kao poluge  
*poğăjat se* — pogađati se  
*poğânca* — upala očne sluznice  
*poğlîmbat* — počistiti, porediti  
*pôiskalo* — mjesto gdje se nađe traženo

*pojîdat se* — jediti se, gristi se  
*pôjutri* — prekosutra (Švarča)  
*pokažévat* — pokazivati  
*pókrov* — poklopac  
*pökunporte* — zalisci  
*pokûvat* — ishlapiti kuhanjem  
*polăgat (blăgo)* — hraniti stoku  
*pôlak* — pored, pokraj  
*polănit* — ovlaš politi vodom, poprati, saprati  
*pôlapan* — lakom, gramziv  
*pôldan* — podne  
*pôldanji* — podnevni  
*pôleno* — luč od hrastova ili bagremova drveta  
*polîvat* — polijevati  
*pômba* — tava  
*pomêtnit* — zametnuti, na kratko ostaviti ili postaviti  
*pômîtača* — purino krilo kojim se služi pri prikupljanju brašna kad se mijesi kruh  
*pomîtat* — postavljati  
*pôndiljak* — ponedjeljak  
*ponesnăžit* — zaprljati, onečistiti  
*poniknit* — zanijekati, demantirati  
*ponújat* — nutkati  
*pôpečak* — žarač  
*popêljat* — povesti  
*popîknit se* — posrnuti, spotaknuti se  
*pôplon* — jorgan  
*pôpriko* — poprijeko  
*po prîtiki* — otprilike  
*poprîmit* — prihvatiti se posla, pospremiti  
*posăjen* — posađen  
*posêknit* — povući se (voda)  
*poselûš* — seoski lutalac  
*posîdat* — često sjedati  
*posmetôv* — sakupljač smeća  
*posprîmit* — pospremiti  
*pôstelj* — postelja, krevet  
*pôstolci* — kratke ženske čizmice  
*pošemêrit se* — pokvariti se, skrenuti s pravog puta  
*poštîvat* — poštovati  
*pošvênki (ili nărâtki)* — svečane vunenene čarape, vrlo niske  
*potajômcije* — potajno  
*potêkar* — pogotovo  
*potepôv* — skitnica

*potikat se* — uplitati se, miješati u nešto  
*potipat se* — dangubiti, lutati bez cilja  
*pötit se* — znojiti se  
*potkorëniç* — donji dio stabla iznad panja  
*pötilje* — poslije  
*potpünoma* — potpuno  
*potrëfit* — pogoditi  
*potrëpat* — potapšati  
*pötriba* — potreba  
     — čovjek koji stalno nešto treba  
*pötriban* — potreban  
*pötirit (pöirt)* — uništiti  
*potrknit se* — spotaknuti se  
*potrnjak* — vrag  
*potvrđit* — potvrđen  
*pövdät (pöbdät) se* — prilagoditi se;  
     pokondiriti se  
*povidät* — pričati, pripovijedati  
*pövismo* — povjesmo  
*pövítica* — savijača  
*pövoljko* — povoljno, po mjeri  
*pövrislo* — stručak slame kojim se veže snop žita  
*povrtälje* — povrće  
*poznamänje* — znamen, madež  
*požđirat se* — gristi se u sebi  

*požirak* — ždrijelo  
*požünac* — mali, glineni vrç od 1/2 l  
*präm* — povik kojim se konj tjera snažno naprijed, često ime za konja  
*präma* — prema  
*präsica* — komad drveta oblika kras-tavca u igri kutkanja  
*prätež* — rublje  
*prävdät se* — svađati se  
*prävo* — ravno  
*präcija* — samovlasništvo  
*präçit se* — nadimati se, praviti se važnim, »dizati nos«  
*präçkarija* — koještarija, nešto što nije vrijedno spomena  
*präçkat* — površno raditi  
     — raditi bezvrijedan posao  
*präçak* — kokošji želudac  
*präbit* — pognut, savijen slomiti (»präbil je ruku«), istući  
*präbor* — fino tkanje

*predikálnica* — mjesto odakle svećenik drži propovijed  
*prädokne* — južno pročelje kuće  
*prädrugäçit* — preinačiti, učiniti drugačijim  
*präfrigan* — mudar, lukav  
*präjä* — pređa  
*präkrätat* — preokretati  
*präkväljen* — razmažen  
*präem* — premda  
*prämetät* — prebaciti s hrpe na hrpu  
*prämität* — prebacivati, premještati  
*prämožénje* — bogatstvo  
*präoblästit* — iznenaditi  
*präpriçit* — prepriječiti  
*präsäjat* — presađivati  
*präsäjen* — presađen  
*präsenëtit se* — iznenaditi se  
*präšteran* — izbirljiv, probirljiv  
*prätkät* — preticati  
*prätkä* — rešetka  
*präteçak* — postolje ispred peći na kojem se kuhalo  
*prävärat* — prevartiti  
*prävräçat* — preokretati sijeno  
*präçvrjljit* — prigoriti, zagoriti  
*präçac* — prečac  
*präçel* — prisoj, mjesto izloženo suncu  
*präçnet* — početi  
*präihëftät* — pričvrstiti, zakvačiti  
     — suočiti nekoga s istinom  
*präičän* — prečanin (s druge obale rijeke)  
*präiko* — preko  
*präikoçër* — prekjučer  
*präikoçera* — prekjučer  
*präikojutri* — prekosutra  
*präikosnoç* — preksinoć  
*präikuzmat se* — pregorjeti se  
*präipët* — spojiti  
*präipëtit se* — dogoditi se  
*präipövität* — pripovijedati  
*präipövist* — pripovijest  
*präišgat* — gasiti se (»lampa präišže« = gasi se)  
*präismüljen* — podmukao, dvoličan  
*präispodäbljat se* — prilagođavati se  
*präistränçit* — dovesti u red, staviti sve na svoje mjesto  
*präistüdit se* — prilagoditi se, spremi za rad ili učenje  
*präisvojikat* — prisvojiti

*prisvùc* — presvući  
*prša* — žurba  
*prišinit se* — pognuti se  
*prišinjen* — pognut  
*prišnica* — prečac  
*prišpènat* — šcepati  
*prišvarak* — nadimak  
*přkno* — stražnjica  
*přnja* — dronjak, rita  
*přnjav* — dronjav, poderan  
*prodūšit* — probušiti  
*profūndat se* — pokvariti se, krenuti stranputicom  
*pròjt* — proći  
*pròlice* — proljeće  
*prolìtat* — proljetati  
*pròliv* — proljev  
*promìnit* — promijeniti  
*propèrit* — provući (»propèri konac kroz iglu«)  
*propřnjan* — probušen, proderan  
*prorāšćen* — sa puno crvenog, nemasnog mesa (npr. slanina)  
*prošènica* — sivi proso  
*prošècija* — procesija  
*prošnja* — prosidba  
*proštrākat* — pročačkati  
*pròtvon (pròcvon)* — posuda za pečenje  
*přstac* — mali prst

*přstanj* — prsten  
*přt* — zavežljaj  
*přten* — platnen  
*přtina* — očišćena staza u snijegu  
*přtit* — čistiti stazu kroz snijeg — tovariti  
*přvanji* — prvotni  
*přvo* — prije, najprije (»přvo ću jìst, a onda pit«)  
*přžmast* — svadljiv, sklon kavgi  
*pūckat* — glasati se kao pura  
*pūkat* — čupati  
*pūkljav* — grbav (koji ima grbu)  
*pūnit* — puhnuti  
*pūntat* — nagovarati na nešto, buniti  
*pūpa* — lutka  
*pūrit se* — uzrujavati se  
*pūstika* — pusta, zapušteno zemljište  
*pūščić* — svežanj, rukovet (»pūščić lūka«)  
*pūšća* — zapuštena zemlja  
*pūščit* — pustiti  
*pūšit se* — dimiti se  
*pūtac* — dugme  
*pūtača* — jednjak u živadi  
*pūtar* — maslac  
*pūvat* — puhati  
*pūzdra* — žilavo meso

## R

*rābit* — upotrebljavati  
*rāca* — patka  
*rācelj* — deblja grana, savitljiva, kojom se sa strane osigurava tovar drva da se ne sruši  
*rāčit se* — liječiti se  
*rāfija* — vrsta trave kojom se vezivala vinova loza  
*rāfung* — dimnjak  
*rājše (komp.)* — rađe  
*rājža* — riža (u selima uz Kupu)  
*rakāčit se* — voziti se na grani (prvo-bitno); voziti se, vući, kačiti se  
*rāl* — mjera za površinu (ar)  
*rāmnat* — ravnati  
*rāmnicā* — ravnica  
*rānji* — rani (»rānja« slīva«)  
*rānjik* — lonac  
*rāsčèpiti* — rascijepiti, raskrečiti

*rāsčīnjat* — vaditi iznutrice iz peradi (»smrdi kōda se guske rāsčīnaju«)  
*rāsčāmpat se* — ugojiti se, raširiti se od debljine  
*rāschantévāt* — »razvezivati« priču, pričati na dugačko i naširoko  
*rāsporak* — razmak između dva nabora na »krilima«  
*raspřimit* — raspremiti  
*rāst* — hrast  
*rāstav* — stožić kukuruza  
*rastrānčīrat* — raskomadati  
*rāšak* — tanki štap debljine metra, rašljast na kraju, a služi za namotavanje pređe  
*rātljav* — krivonog, pačjeg hoda  
*rāvnača* — daska na kojoj se glača  
*rāzbatřvīt se* — razbuditi se



*razbävít se* — dobro rasporediti i male količine  
*razbicat se* — razjačati se, bujniti, buknuti  
*razdrăcít* — razgaliti  
*razdrėgnit* — raširiti  
*razdrískat* — razbiti, rascopati  
*razgríbat* — razgropsti, prebirati («kôkoše razgríblju zřnje»)  
*razlédít* — pogoršati stanje rani, ponovo je ozlijediti  
*râzredno* — staloženo, umjereno  
*razŭmit* — razumjeti  
*razvôrdan* — raskliman, raštiman  
*řbat* — hrbat, leđa  
*řcat* — kašljucati  
*řdat* — kašljati  
*rėdi* — pored, pokraj  
*regetáljka* — klepetalo (u vinogradu)  
*rėgetat* — kreketati, klepetati  
*rėgulat* — prekopavati vinograd  
*rėje* (komp.) — rjeđe  
*rėkljac* — ženski kaputić  
*rėma* — vješalica o koju se razapne  
     zaklana svinja  
*rėmen* — kaiš  
*reškúnda* — velika cipela  
     — uopće nešto glomazno («glava mu je čela reškúnda»)  
*rėšt* — zatvor  
*rėteza* — željezni klip za zatvaranje vrata, reza  
*rėvljat* — zaplirati se u hod, krivudati  
*rėvljav* — krivonog  
*rėvlješa* — čovjek krivih nogu  
*ribež* — naprava za ribanje kupusa  
*ricast* — kovrčav  
*rič* — riječ  
*ričit* — rikati  
*riřljača* — daska s valovitim limom na kojem se trlja rublje sa sapunom (prije) ili deterđžentom, a potom se ispire  
*riřljat* — trljati rublje na »riřljači«  
*rinčica* — naušnica  
*rinka* — kolut od metala, željezni prsten  
*riřa* — repa  
*riřat* — crtati  
*riřat* — gurati (imp. = »rini«)  
*riřak* (*riřka*, *riřko*) — rezak  
*riřanac* — rezanac

*riřat* — rezati  
*riřanj* — režanj  
*řmbat* (*gřmbat*) — tegliti teško raditi  
*řnjit* — režati  
*rėglje* — vile  
*rėgobaran* — osoran, svadljiv  
*rogobòrit* — buniti se, gundati, uvijek se nečemu protiviti i prigovarati  
*ròklja* — suknja  
*ròl* — žlijeb  
*ròmat* — praviti buku, bučiti  
*ròna* — cikla  
*rònčac* — gnjurac  
*rondŭsat* — raditi nešto ljutito, preko volje  
*ròsit* — rominjati  
*ròřtat* — hrskati, škrgutati  
*ròřat* — praviti nabore na »krilima«  
*ròřgat* (*ròřat*) — pjevati (samosvojan način pjevanja, nalik ojkanju, otegnutiji, sjetniji, s puno improvizacija u tekstu)  
*ròřast* — ružičast  
*ròřga* — pasmina, sorta, rod, soj, biljni izdanak (kod tikve, bundeve)  
*ròřa* — cvijet  
     — ruža  
*rožálje* — cvijet i listovi vinove loze  
*rožícak* — mljeveni rogač  
*ròřnjak* — svibanj  
*rptišće* — kraljeznica; karmenadl  
*rŭba* — ponjava u kojoj se nosi si-jeno  
*rŭbac* — marama  
*rŭbača* — košulja  
*rubenina* — rublje, odjeća  
*rŭbić* — ukrašen rub na »krilima«  
*rŭćak* — doručak  
*rŭćan* — darežljiv, širokogrudan  
*ručėvat* — doručkovati, ručati  
*rŭda* — rudo  
*rŭdljav* — kovrčav  
*rugábed* — rugoba, grdoba  
*rŭljit* — urlati, revati  
*rŭnat* — odronjavati; mrviti zrna kukuruza  
*rŭpčić* — maramica  
*rŭřtat* — zvučno gristi  
*rŭřka* — kruška  
*rŭřnjik* — ručnik

*rüvo* — ruho; mladenki oprema za miraz  
*ružinka* — lješnjakova čaška  
*rüžit* — komušati kukuruz; grditi

*řzgetat (se)* — rzati; glasno se smijati  
*řžulja (ěřž)* — raž

## S

*sáč* — metalna posuda, u kojoj se peče kruh, u žeravi («slán je ki sáč»)   
*sädaka* — sada  
*säja* — čađa  
*säjav* — čađav  
*säjť* — sići (imp. säjdi = siđi)  
*sálnat* — salast, debeo, gojazan  
*samaritat* — držati pridiku, bukvicu  
*sämica* — vrsta pjesme za jedan glas  
*sämplast* — slast, tek («sve se pøjilo u sämplast» — kaže se kad se počisti cijeli tanjur)  
*säne* — saonice  
*sänkat se* — sanjkati se  
*sänja* — san  
*säpa* — dah  
*säpsat se* — posvađati se  
*sastärat se* — postarati se  
*sašüljat* — zgužvati  
*sašündrat* — ubiti, uništiti  
*sävrit se* — smanjiti se  
*sädina* — talog u vinu  
*sedmäče díte* — dijete od sedam godina  
*seljänčica* — vrsta narodnog kola  
*sëmbat se* — seljakati se  
*seník* — sjenik  
*séno* — sijeno  
*sënjski ključ* — drveni kolčić za čupanje sijena iz stoga ili sjenika  
*sëst* — sjesti  
*sgibat* — težiti nečemu  
*sglihat* — srediti  
*síce* — cjedilo  
*síč* — sjeći  
*síd* — kokošje gnijezdo  
*sídit* — sjediti  
*síla* — puno («kúpil je sílu tēja»)   
*síme* — sjeme  
*simenálka* — prodavaonica sjemena  
*símo* — amo, tu, ovdje  
*sínokoša* — sjenokoša  
*sínja* — sjena  
*sínjat* — smjerati, namjeravati

*siperje* — iverje  
*sírak* — biljna vlat od koje je načinjena metla  
*síroítka* — vrsta gljive  
*síromák* — siromašan  
*síromáški* — siromašan  
*sírutka* — surutka  
*Sísvete* — Svi sveti, Dan mrtvih  
*sítva* — sjetva  
*sítvina* — šaš  
*skákat* — trčati  
*skaläjsija* — dugonja  
*skálast* — dug, visok  
*skerëpit se* — zgsnuti se  
*skínjen* — skinut  
*skísat* — ukiseliti  
*sköblast* — visok, mršav poguren  
*sköčít se* — stegnuti se pri pranju  
*skölki* (mn.) — drvene daščice koje se stave na kiseli kupus pa se pritisnu kamenom  
*skömljivica* — zazubica  
*skomücat* — stenjati  
*skopítat se* — spotaknuti se  
*skörom* — skoro  
*skrádnji* — krajnji  
*skücat* — dahtati, uzdisati  
*skuljéznit* — spuznuti  
*skúp* — škrt  
*sküpnjak* — priženjeni zet  
*sküštrat* — razbarušiti  
*sküzi* — radi, poradi  
*släji* (komp.) — slađi  
*slák* — korovna trava kojom se hrane i domaće životinje  
*släkoper* — sračak  
*slämen* — slaman  
*slëkav* — nespretan, trapav  
*sličuha* — klizaljka  
*sliġat* — slijegati  
*slíme* — sljeme, vrhunac  
— najviša greda na krovištu  
*sliþ* — slijep  
*sliþac* — slijepac  
*sliþít* — razuvjeravati, opovrgavati  
čije tvrdnje

*slipotan (slipački)* — debelokožan, beskrupulozan  
*sljiva* — šljiva  
*slivárnica* — savijača od šljiva  
*slivkat* — sitno lajati  
*slög* — komad zemlje između dva jarka, dvije međe  
*slötina* — nevirijeme, kijamet, mečava  
*smáčkat* — zgužvati  
*smâgat* — kontrolirati, stati na kraj («tüliko je raspúšten, da ga ni mőč smâgat»)

*smâknit se* — spuznuti, spustiti se, otpasti  
*smětnit se* — dati prilog zajedničkij kupnji  
*smij* — smijeh  
*smirom* — stalno, neprestano  
*smišan* — smiješan  
*smit* — smjeti  
*smítat* — istovarivati, skidati sa čega  
*smilâta* — ništarija, bitanga  
*smőknit* — smočiti  
*smöksan (smöksača)* — klip, man-gup  
*smőžno* — jako, snažno («snig smőžno päda» — mečava je)  
*smřda* — djevojčura  
*snâ (snâja)* — snaha  
*snâjden* — snalažljiv  
*snâšat* — donositi  
*sněruke* — koje nije pri ruci («bolje mi je na vlak, jer mi je s kőli sněruke it»)

*snět (imp. sněmi)* — skinuti (skini)  
*sničak* — neplodan pijetao (čovjek u prenesenom smislu)  
*snig* — snijeg  
*snőč* — sinoć  
*snővača* — naprava za snovanje (od dva ukrštena pravokutna drvena okvira)  
*snővat* — pripremati niti za tkanje osnove  
*snūbit* — slutiti, predosjećati  
*sobistit se* — postati obijestan  
*sőbota* — subota  
*sőgat* — dahtati, ubrzati disati  
*sőlika* — slana kiša  
*sőmast* — bucmast, izražajnog lica  
*sővrat* — brzo jesti vruće jelo

*sővreša* — brzoplet čovjek  
*sőzut se* — skinuti obuću  
*spät* — spavati  
*spajízit se* — urotiti se, iz interesa se zbližiti  
*sparamítat* — brzo dovesti stvari u red  
*spéc* — spavajući («uvätilo me u třbuvu bölit na spéc»)

*spěnda* — naramenica  
*splánjak* — ono što pluta  
*splávat* — plutati  
*splüti* — pluta koja drže ribarsku mrežu na površini  
*splütve* — od šaša napravljen pojas za neplivače  
*spodâbljat* — činiti što sličnim čemu drugom  
*spődoban* — sličan («vrâgu je spődoban»)

*spogonjévat* — namjeravati  
*spőlan* — neizbirljiv, koji ničemu ne prigovara  
*spőminak* — posjet, obilazak  
*spomínjat se* — razgovarati se  
*spőnos* — držanje, stav («ima lip spőnos» naočit je)  
*spőrak* — brežuljak  
*spőtít se* — oznojiti se  
*sprâvit* — spremiti  
*spričit* — popriječiti  
*sprignit se* — sagnuti se  
*sprimit* — spremiti  
*sprőkšen (prőkšen)* — probirljiv, ohol  
*sprősan* — sklon moljakanju, udvoran  
*sprozorit se* — prestrašiti se  
*spüčvan* — spetljan, stegnut  
*spüčvat* — spetljati, skupčiti se  
*spüntat* — odvratiti od čega  
*srâka* — svraka  
*sraměci* — sramežljiv  
*srânit* — sakriti, pohraniti  
*srića* — sreća  
*sričan* — sretan  
*sřida* — srijeda  
*sřidnji* — srednji  
*sriž* — inje  
*sřma* — srebrni vez na ženskom »zobúncu« i »lâjbaku«  
*stalâža* — polica  
*stânje* — gospodarstvo, domaćinstvo

*stàrikov* — starački («mlad je, al izgleda stàrikovo»)
   
*stàt* — stajat
   
*stàto mliko* — od svježeg mlijeka ukiseljeno mlijeko od kojeg se onda pravi svježi kravljji sir
   
*stèlja* — paprat
   
*stèna* — kućni zid
   
*stèpka* — preostalo mlijeko iza proizvodnje maslaca
   
*stèpst* — istucati, stucati, zbiti
   
*stìn* — stijenj
   
*stìnak* — svrabljiv, neuredan čovjek
   
*stìnica* — stjenica
   
*stínkat se* — ne znati kuda sam sobom
   
*stìšnjen* — tih, miran
   
*stòkviš* — bakalar
   
*stòlac* — stolica
   
*stòlnica* — ladica
   
*stòmanja* — duga dječja košulja (Prilišće)
   
*stràja* (gen.) — (stràja bit će kiše« = bojim se da će biti kiše)
   
*stràjat* — štedjeti
   
*strànjski* — strani
   
*stràšit* — koriti, grditi
   
*stric* — bodljikava trava, čkalj
   
*strič* — šišati
   
*strija* — streha
   
*strilnica* — puškarnica
   
*striljat* — strijeljati, gađati
   
*strizavka* — vrsta stonoge
   
*strnišće* — strnište
   
*strōšak* — trošak
   
*strōšit* — potrošiti
   
*strōžak* (*strōža*) — ležaj kod kukuru-zovine
   
*strūga* — udubina, udubljenje na riječnom dnu
   
— prostor u zaprežnim kolima između dvije bočne daske
   
*strūpit* — razbiti, razlupati
   
*stūpa* — drvena naprava za stūpanje konoplje, ili lana, prvobitno od izdubljenog debla
   
*stūpac* — izdjelani kočić duljine 1 metar koji učvršćuje bočne stra-

nice zaprežnih kola
   
*stūžit se* — osjetiti mučninu, slabost
   
*sūkalo* — cijev prvobitno od bazge a sada od željeza na koju se namotavala potka za tkanje
   
*sūkat* — namotavati predivo na sukalo
   
*sūličnica* — prozorčić, puškarnica
   
*sūmljat* — sumnjati
   
*sūnit* — udariti, gurnuti
   
*sūošćina* — kopno, zemlja s koje je okopnio snijeg
   
*sūrlat* — brzopeto raditi
   
*sūrjav* — brzoplet, površan
   
*sūrleša* — brzoplet, površan čovjek
   
*sūsman* — klippan
   
*sūšac* — mjesec ožujak
   
*sūšica* — tuberkuloza
   
*sūv* — suh
   
*suvōta* (*suvōće*) — suša (drvarnica), uopće svaki natkriven prostor
   
*svāčesa* — svačega
   
*svāgdir* (*svāgdi*) — svagdje
   
*svātīt* — udariti
   
*svēdno* — svejedno
   
*svīča* — svijeća
   
*svīčkat* — svjetlucati
   
*svīdok* — svjedok
   
*svīdōčit* — svjedočiti
   
*svīdro* (*svīdar*) — svrdlo
   
*svīlan* — svilen
   
*svīlenpas* — ženski pojas u narodnoj nošnji, obično u bojama državne ili nacionalne zastave
   
*svīt* — svijet
   
*svītak* — podmetač u obliku koluta, ispunjen kudjelijom, za podposudu koja se nosila na glavi
   
*svītal* — svijetao
   
*svītīt* — svijetliti
   
*svītlo* — svijetlo
   
*svītovat* — savjetovati
   
*svītren* — luckast, svojeglav
   
*svlīc* — svući
   
*svōra* — zadnji dio glavne osovine zaprežnih kola
   
*svūgdir* (*svūgdi*) — svugdje

## Š

*šājtruga* — poveća kolica
   
*šalapōrka* — prozorski kapak

*šamadīnje* — sitna stoka
   
*šāmarla* (*šāmrlj*) — klupčica

*šāmplast* — nezgrapan  
*šāntrav* — nespretan, neuredan  
*šār* — šaren  
*šāra zmīja* — zmija otvornica  
*šārjan* — jak, snažan  
*šćāgnit* — zagristi, ugristi  
*šćāp* — štap  
*šćāpit* — uhvatiti, šćepati  
*šćāval* — vrsta bodljikave trave  
*šćēcnit* — škljocnuti  
*šćēka* — stega, strogost  
*šćētina* — čekinja  
*šćōkat* — kljucati  
*šćūcat* — štucati  
*šćūka* — štuka  
*šćūkast* — ušiljen, špičast  
*šćūn* — špica  
*šēcki* — jako  
*šēfarka* — zaimača  
*šenica* — pšenica  
*šēnišni* — pšenični  
*šēper* — drveni klip nalik bumerangu kojim se pomaže pri kočenju zaprežnih kola («zašepèrit kola») *šēpurje (šāp̄tlje)* — sitno granje  
*šēražzl* — žarač  
*šermirit* — šetati se ponosno, šepiriti se poput pauna  
*šēšurast* — razbarušen, razgranat  
*šetōfl* — novčanik  
*šetovat* — besposličariti  
*ševèrit* — naginjati se, zanositi (posebno ako je riječ o loše centriranom kotaču)  
*šēvrat* — teturati  
*šifron* — nagli pljusak  
*šikat se* — pristajati, dolikovati («baš ga se šikaju brki») *šiknit* — udariti batinom  
*šilj* — grmlje, grm; vrh, špica  
*šiljbotat* — stražariti; šetati amo-tamo  
*širji* (komp.) — širi  
*širōcki* — široki («šikira širōčka» = sjekira sa širim sječivom)  
*šišak* — tjeme  
*škāf* — metalni kabao  
*škāljkat* — zadirkivati, začikavati  
*škānjac* — jastreb  
*škapuljār* — platnena vrpca (svetačica)  
*škārpa* — nasip uz željezničku prugu  
*škātulja* — kutija

*škāvan* — crkvena klupa  
*škēljki* (mn.) — drveni zasuni  
*šklēba* — klimavac  
*šklēbav* — klimav  
*šklēbit* — zveknuti, zazvoniti  
*šklēcat* — posrtati, klecati  
*škōda* — šteta  
*škōlat se* — školovati se  
*škōlj* — riječni sprud, nanos pijeska u rijeci  
*škōp (škōpa)* — ražena slama za pokrivanje krovova  
*škōpac* — ovan  
*škōpen* — škopnat  
*škōpurica* — sprava za ravnanje »škopa«  
*škōrnja* — čizme s visokim sarama  
*škrāmbica* — kutijica (kasica)  
*škrāpat* — rominjati  
*škr̄bav* — krezub  
*škrebetāljkā* — čegrtaljka  
*škr̄nēcl* — vrećica  
*škr̄njgat* — preživati  
*škr̄pel* — kamenjar, loša zemlja  
*škūlja* — rupa, jama  
*škūr* — taman, mračan  
*škurina* — tama, mrak  
*škūrit se* — smračivati se  
*škūtāt se* — zazirati, plašiti se  
*škūtavac* — strašljivac, kukavica  
*škvācnit* — naglo odsjeći, odrezati  
*škvōrac* — čvorak  
*šlājer* — veo  
*šlāmpav* — nemaran  
*šlāpe* — papuče  
*šlātāt* — pipati ženu, djevojku  
*šlāuf* — gumena zračnica  
*šlifēr* — navlaka za jorgan  
*šlikast* — razrok  
*šlingat* — vesti  
*šmāljat se* — umiljavati se  
*šmārnl* — omlet  
*šmāgljav* — neugledan, beznačajan  
*šmūzljīn* — vezeni ukrasi na ovratniku »oplēča«  
*šmr̄šnjit* — govoriti kroz nos  
*šnāper* — glavni dio brave, koji zaključava vrata  
*šnjōfat* — njušiti  
*šōc (šōca)* — ljubavnik, (ljubavnica)  
*šōder* — šljunak, tucanik  
*šok* — puno («ima cēl šok dīce»)

*šökotat* — lijevati kao iz kabla (vo-  
 da »šökoće« ili »šükti« npr. kad  
 teče iz naglo probijene rupe)  
*šopârnica* — velika posuda u obliku  
 kade, u kojoj se »pažülja« (pere i  
 trlja) zaklana svinja  
*šôpat* — toviti  
*šôštar* — postolar  
*špâga* — uzica  
*špäjla* — metalna opruga u biciklo-  
 vom kotaču, koja ga osigurava i  
 učvršćuje  
*špänat* — zatezati, natezati  
*špârat* — štedjeti  
*špâravac* — platnena vrećica za crk-  
 vene milodare  
*špečioška* — zajedljivac  
*špêgalj* — ogledalo  
*špêk* — slanina  
*špêkula* — pikula, kliker  
*špêla* — nakaza  
*špënit* — bocnuti, zeznuti  
*špîjat* — uhoditi, zagledavati, špiju-  
 nirati  
*špîravac* — najduža kosa greda na  
 krovu  
*špiâl* — bolnica  
*špöret* — štednjak  
*špôt* — bruka  
*špôtat* — grditi  
*šprîklj* — vodoravno položena drve-  
 na greda  
*špüla* — valjak za namatanje konca  
*štâbat* — potihlo šetkati  
*štâcija* — postaja  
*štacün* — trgovina  
*štâjan* — jak, čvrst, stasit, naočit  
*štakřdija* — koještarija, sitničarija  
*štâla* — staja  
*štêlj* — zadnji dio »svore«  
*štemäjzl* — izbijač  
*štêntat* — zadržavati nekog, oduzi-  
 mati mu vrijeme  
*štêrnja* — betonska cisterna za kiš-  
 nicu  
*štî* (*štîs*, *štû*) — povici kojima se u-  
 pregnuti vol tjera lijevo  
*šîbra* — porez  
*šîbrica* — prečka na ljestvama  
*šîge* — stepenice  
*šîglić* — češljugar  
*šîjača* — lopata  
*šîjat* — kopati lopatom

*štik* — konjska muha  
*štikat* — vesti strojem za šivanje  
*štîmat* — odgovarati, biti u redu  
 (»plâtil sam ti, je l' sad sve štî-  
 ma?«)  
*štîmat se* — hvaliti se (»štîman« =  
 hvaljen, štovan)  
*šîrka* — bjelilo  
*šîžnica* — stepenica  
*štökl* — manja stolica bez naslona  
*štôljat* — lupati u hodu cipelama  
*šträftast* — prugast, šaren  
*šträkast* — mršav kao motka  
*štrakatünac* — mali čavlič  
*štränjci* (mn.) — rese, dronjci  
*štränjga* — prepreka na putu (cesta,  
 pruga)  
 — lanac kod konjske zaprege ko-  
 ji se kvači za »vagîr«  
*štrapâc* — hod, šetnja  
*štrapocîrat* — šetkati  
*štrbâlje* — korov  
*štrbelêknit* — umrijeti, »odapeti«  
*štrčak* — ogrizak jabuke, kruške  
*štrčak* — stršiti  
*štrêka* — željeznička pruga  
*štrîk* — uže  
*štrînjica* — namotaj vune, ujedno i  
 mjera za količinu vune  
*štrîpav* — kuštrav  
*štrîkat* — kotrljati  
*štrîkat se* — kad se stoka najede štet-  
 ne trave, trči kao bijesna po paš-  
 njaku i kaže se da se »štrče«  
*štrîljîti* — stršiti  
*štrökalj* — ledenica  
*štrüka* — ogrlica  
*štrüklji* — varivo od tijesta punje-  
 nog sirom  
*štrumpâdl* — podvezica  
*štükat* — stupati, snažno gaziti  
*šüb* — mah, namah, odjednom (»po-  
 godil je od šüba«)  
*šüber* — regulator topline u pećima  
*šükat* — sipati (našukal si je vina«)  
*šüknjen* — luckast, »udaren«  
*šümast* — gluh  
*šündrat* — uništiti, ubiti  
*šünjka* — šunka  
*šüpat se* — grudati se  
*šürit* — polijevati vrućom vodom  
*šüšast* — koji je bez rogova

švāpit — bijeliti, bojiti  
švō — šivanje

švōrdat — glasno mokriti  
švřcat — prskati

## T

tāčka — kolica za prijevoz zemlje,  
pijeska  
tākača — valjalo (za tijesto)  
tākat se — kotrljati se, valjati  
tākljem — doduše  
tāncat — plesat  
tānčar — plesač  
tanjir — tanjur  
tapūn — drveni čep za bačve  
tāščac — glad (»uvàtil me tāščac«)  
taščénka — žličica, epigastrij  
tāzbina — suprugina rodbina  
tāžit — ležati zatvorenih očiju  
tēč — trčati (»potēci i donesi mi dū-  
van i pāpirć«)  
tēg — žitarice  
tēk — dio jela, obrok za pojedinca  
tēkar — tek  
tēkut — parazit peradi, ptica  
tēmbelo — tučak u zvonu, klatno  
tēmpi (mn.) — »dēlat na tēmpe« —  
povremeno raditi, s vremena na  
vrijeme  
tēnda — ograda od oguljenih, deb-  
ljih grana  
tēnfat — tucati bjelanjak  
tēntat — moljakati, nabjeđivati  
tēpac — danguba  
tēpij — sag  
tēpīke — vrst malih krušaka  
tēpst — tući  
tēpša — tepsija  
tesnōba — tjesnoća  
tētac — tetak  
tēžje — teže  
tīca — ptica  
tīć — jastreb  
tijāno (pril.) — tiho  
tīme — nepce  
timenjāčica — ostatak posteljice na  
glavi novorođenčeta  
tīrat — tjerati  
tīškat se — gurati se, proguravati  
tīšljar — tesar  
tīt — htjeti  
tōlić — malo prije, netom  
tōnjat — drijemati  
topōrica — držak lopate, motike, sje-

kire, piuka, vila  
tōrac — tvor  
tōrak — utorak  
tōrbast — gojazan, obješena trbuha  
tōt — loncokrpa  
tōte (tōteka) — tu, ovdje  
trājbar — gonič stoke  
trājdat — nemilice trošiti, rasipati,  
razbacivati se  
trālje — nosila  
tratūr — lijevak  
trāvnik — strmo zemljište sa lošijom  
travom  
trībuv (trbu) — trbuh  
trđije (komp.) — tvrđe  
trđnost — kompaktnost, solidnost  
trēfit — sresti, sastati  
trēger (trōgar) — naramenica  
trēnci — žličnjaci  
trēpast — spljošten  
trēti — treći (uz Kupu)  
trībat — trebati  
trībit — trijebiti  
trīnfus — tronožac  
trīngēt (trīngeljd) — napojnica  
trīpkat — treptati  
trīsnit — tresnuti  
trīščit — bljeskati  
trīzan — trijezan  
trīlica — naprava za trvenje konop-  
lje ili lana  
trīnka — kočnica  
troljstrukāč — trostruki bič  
trōnat — vodenast (»trōnata jabu-  
ka«)  
trōpnit — zalupiti, tresnuti (»trōpnit  
je s vrātim«)  
trōskača — debela, glomazna žena  
tršće — vinograd  
trta — najdeblja grana vinove loze  
(»sūv je ko trta«)  
trtnjit — tinjati  
trubēnta — truba, uopće svirala  
trūcat — spočitavati oštrijim tonom  
trūckan — vrsta šumske jagode  
trūdan — umoran  
trušīnka — trun, mrvica (u množini  
»trušīnje«, »mrvīnje«)

*tûcak* — udubljeni kamen u kojemu se nekad mljela kaša  
*tûh* — fini, žuti, riječni mulj, nekada nezamjenljiv u građevinarstvu  
*tûji* — tuđi  
*tûjica* — poplun ispunjen mekim perjem  
*tûka* — pura, ćurka  
*tûliko* — toliko  
*tûljit* — tuliti  
*tûmarast* — nesnalažljiv  
*tumbanina* — vrsta kupovnog platna

*tûmbat* — prevrtati, obrtati  
*tûmbolac* — tobolac  
*tûmplat* — stavljati nove potplate  
*tûnjiv* — gnjil, pljesniv  
*tûnjkat* — samo smetati a ništa ne koristiti  
*turinje (tûrina)* — tar, pljeva  
*tûsten* — suknen  
*tûtlav* — priglupe  
*tûtleša* — glupan, tup čovjek  
*tvorâzit* — stvarati propuh, ici stalno van pa unutra

## U

*ûbit se* — ozlijediti se  
*ûbožan* — siromašan, neugledan  
*ucvřkat se* — toplo se obući (»ucvřkal se ki Brñnjak« — ljudi iz Brinja živjeli su u oštrijoj klimi, pa su po tome bili zapaženi ovdje)  
*ûć* — u što  
*ûdit* — udjenuti  
*ûdrit* — udariti  
*ûfat se* — nadati se  
*ugâjat* — ugađati  
*ugânjat se* — takmičiti se  
*ûgarak* — krastavac  
*ûgnit se* — skloniti se sa puta  
*ûjam* — ušur  
*ujmat* — uzimati (kod šivanja)  
*uklënit* — upregnuti volove u jaram  
*ukvřžit se* — oteći, zgusnuti se, stvoriti se kvrgom  
*ûmina* — povik kojim se konj tjera da podigne nogu  
*umirat* — namjeravati  
*u mîtig* — cik-cak (»konj mu ide u mîtig« — krivuda, ide u cik-cak)  
*umrit* — umrijeti  
*umûčkat se* — ušutjeti  
*umûdrit se* — napraviti se važnim  
*umûknit* — utrnuti

*unjëšit se* — ušutjeti, poniknuti nikom, pritajiti se, skriti mišljenje  
*upërit se* — uputiti se (»kamo si se upëril?«)  
*upëiit* — shvatiti, primijetiti  
*upréc* — upregnuti  
*uprigni (imp.)* — upregni  
*ûprik* — poprijeko (»ûprik se pogödît«)  
*upriži (imp.)* — upreži  
*urûsit (pridjev)* — tvrd, čvrst  
*usâpit se* — zadihati se  
*usôgat se* — zadihati se  
*ustâvit* — zaustaviti  
*ûstra* — britva (uz Koranu)  
*ûša* — povik kojim se tjeraju svinje  
*usčëknit* — uvesti stegu, postrožiti  
*usčëpnit* — uštipnuti  
*ušimît se* — ukočiti se, uštogljiti  
*ušvîcat se* — uznojiti se  
*ûtebande* — uzalud  
*ûtrt* — naučen na rad, izrađen a čvrst i žilav od rada  
*ûvanj* — hunjavica  
*uvîk* — uvijek  
*uvrğnit se* — umetnuti se na nekog  
*ûžit* — izuživati se, osjetiti užitke  
*ûžje (komp.)* — uže

## V

*vâ* — u  
*vâč* — u što  
*vâdljat se* — kladiti se  
*vagânac* — posuda za brašno u mlinu  
*vagir* — pomoćna prečka za zaprežna kola (drvena, okovana)

*vâjk* — uvijek  
*vâkal* — otkos  
*vâko* — ovako  
*vaktârna* — stražarnica uz prugu  
*vâltor* — vrata nad koritom svinjca  
*vâlje* — odmah  
*vânjkuš* — jastuk



*vargânj* — vrganj  
*varičak* — želudac  
*vâvik* — uvijek  
*vâzet* — uzeti (južni dio područja)  
*Vâzam* — Uskrs  
*večëraska* — večeras  
*vêlnast* — valovit  
*vêsla* — veslo  
*vîdi se* — čini se (»vîdi mi se, bit će kiše«)  
*vijâr* — vršalica  
*vijor* — vihor  
*vikovični* — vjekovječni, vječni  
*vilân* — vezeni ručnik, koji se pri pogrebu stavlja na raspelo  
*vîneni* — vinski  
*vînta* — kočnica na zaprežnim kolima  
*virîna* — dubina rijeke (analogno pučini na moru)  
*vîrovat* — vjerovati  
*vîst* — vijest  
*vîška* — vješalica  
*vîtal* — dva ukriženan drvca, vodoravna, na okomito položenom štapu, na koje se namotava klupko pređe  
*vîtar* — vjetar  
*vîtica* — vjenčani prsten  
*vîtlênka* — drvce (duljine oko pola metra, širine 2—3 cm) koje je dio vitla  
*vnôgo* — puno  
*vočâr* — voćnjak  
*vôčko* — mlad junac  
*vojice* — drvene šipke kojima se vol osigura u jarmu  
*vôjke* — uzde  
*vôlta* — svod  
*vôljgat* — udovoljavati  
*vôšćit* — boriti se, vojevati  
*vôz* — teret zaprežnih kola  
*vôžica* — manja, otvorena bačva

*vrâčitelj* — liječnik  
*vrâtilo* — dio tkalačkog stana na koji se namotavaju niti za osnovu  
*vrâstvo (râštvo)* — lijek  
*vřč* — staviti (»vrgni« = stavi)  
*vrêdoma* — doskora, brzo  
*vrêten* — vreteno  
*vřća* — vreća  
*vřidan* — vrijedan  
*vřidnica* — vrijedna žena  
*vřime* — vrijeme  
*vřitkat se* — ritati se, vrpolti  
*vřitnjâkat se* — ritati se  
*vřlac* — rovac; zasun  
*vřnit* — vratiti  
*vřso* — ljutica, prznica  
*vřšaj* — žito na gumnu, spremno za vřsidbu  
*vřšit* — vrcati se, biti nemiran  
*vřtal* — vrt, bašta  
*vřtanj* — okrugla svadbena pogača, koja se na pola puta od mlade mladoženji dijelila svatovima  
*vřtat* — bušiti  
*vřtlac* — vrtić  
*vřvovat* — izbočen, uzdignut  
*vřčit* — učiti  
*vřčitelj* — učitelj  
*vřd* — but  
*vudôvina* — šunka (Netretić)  
*vřgal* — kut  
*vřgljen* — ugljen  
*vřliko* — ovaliko  
*vřra* — sat  
*vřrmar* — urar  
*vřsnica* — usna  
*vřšesa* (mn.) — uši  
*vřtal* — šupalj  
*vřvača* — metalni kabao s dvije drške  
*vřvo* — uho  
*vřzak* — uzak

## Z

*zâbečki* — nehotice  
*zabêrlat* — nabacit se kamenom  
*zâbetan* — zaboravljiv  
*zâbit* — zaboraviti  
*zabûrit* — zagnjuriti  
*zacôkljat* — zakočiti

*zacûpit* — ugasiti, utrnuti vatru, tako da gorivom koje trpamo, spriječimo pristup zraku  
*zâc* — zašto, za što  
*zacîsnit* — zasjeći  
*zadêlat se* — udubiti se u posao  
*zadřbat* — zadirkivati

*zâfrig* — zaprška  
*zajřgat* — prisjesti  
*zajtivat* — zahtijevati  
*zajmit* — posuditi  
*zajmovat* — posuđivati  
*zakajäpit* — zauzeti, zaposjesti  
*zakidat se* — zaprljati se pri jelu  
*zakidat (zakijat)* — napadati, zame-  
 sti (misli se na snijeg)  
*zaklënit* — zaključati  
*zaklípat* — zaključavati  
*zakvřcat* — zaprljati  
*zaldënica* — naslon na ogradi »gän-  
 ka«  
*zâli* — zao  
*zalítat* — zalijetati  
*zalönit* — zapahnuti  
*zâlva (zavla)* — zaova  
*zâman* — uzalud  
*zamandëlit* — zavlatliti  
*zamäzat* — zaprljati  
*zamëtat* — zatrpiti  
*zamënit* — zamijeniti  
*zamërit* — zamjeriti  
*zamítat* — zatrpavati  
*zamlâcen* — zatucan  
*zanesnäžit* — zasmrdjeti, zaprljati  
*zänest* — popustiti (»đitetu uvik tri-  
 ba zänest«)  
*zanimit* — zanijemiti  
*zanítat* — zavariti, — prevariti, zez-  
 nuti, — upropastiti  
*zaperdäçit* — zaçepiti, hermetički za-  
 tvoriti  
*zapovidat* — zapovijedati  
*zarëdit* — urediti  
*zarğal* — nedorastao, zaostao u rastu  
*zarípljen* — crven u licu od napora,  
 ili uzbuđenja (»zarípit se«)  
*zarišćen* — prirodno crven u licu  
*zasäjen* — zasađen  
*zäsest* — sjesti i dugo se ne dizati  
*zaskútít* — zaželiti, poludjeti za čim,  
 navaditi se, namečiti se (»đügo ní  
 bilu grädu, pa mu je zaskútilo«)  
*zastínkan* — neuredan, zgužvan  
*zasekërit* — baciti, odbaciti  
*zaškëljít* — zaključati  
*zaštriguljirat* — potcrtati  
*zašüstikat* — zapostaviti, ne dati ko-  
 me da dođe od izražaja  
*zatëc* — opkoliti  
*zaträvit* — zaraziti

*zaudöbit* — oštetiti  
*zaudöbljen* — oštećen  
*zavagívat* — teturati, zanositi  
*zavëtnije* (komp.) — toplije  
*zävod* — nužnik  
*zäžmit* — zažmirit (»zäžme« = za-  
 žmiri)  
*zbírat* — skupljati  
*zbísal* — pobjesnio, sulud  
*zbrívat* — osvrtni se nervozno, išče-  
 kujući  
*zbúbat* — brzo izbaciti, — brzo ne-  
 što napraviti (»samo je zbúbal  
 kuću pa se srušila«)  
*zdëla* — zdjela  
*zdëlkat* — izdjeljati, izrezbariti  
*zdënča vöda* — izvorska voda  
*zdívat* — slagati  
*zdöbrit* — na dobro izaći (»to ne  
 more zdöbrit, kad on vozi«)  
*zdrävít se* — rukovati se  
*zdrëgnjat* — stegnuti  
*zdrñit se* — prestrašiti se naglo, lec-  
 nuti se  
*zdrüçit* — slomiti  
*zdüv* — propuh, puhanje (»to je s  
 nježna zdüva« = s njezine strane  
 vjetar puše)  
*zgäsñit* — ugasiti  
*zgäsñit* — ugasiti, — umrijeti (»zgäs-  
 nil je« = umro je)  
*zgñit* — nestati  
*zglörija* — glomazna osoba ili pred-  
 met  
*zgmëžđit* — zgnječiti  
*zgotövít (dogotövít, prigotövít)* — za-  
 vršiti  
*zgríšít* — zgriješiti  
*zidänica* — podrum  
*zimat* — uzimati (»zímli« = uzi-  
 maj!)  
*zírít se* — smijati se ironično  
*zívát* — zijevati  
*zlöran* — izbirljiv  
*zmijnjak* — zmijsko leglo  
*zminjëvat* — prolaziti  
*zöbat* — ključati, — jesti grožđe  
*zöna* — strah (»zöna me ulovla kad  
 sad vidil zmiju«)  
*zörit* — zriti  
*zubätít* — drljati, preoravati zemlju  
*zúbci* — grablje  
*zükat* — gurati

züknit — gurnuti  
zvizda — zviježda

zviždrast — nestašan

## Ž

žáčkat — zadirkivati  
žága — pila  
žagànica — piljena daska  
žágat — piliti  
žájfa — sapun (Netretić)  
žápat se — žacati se  
žbica — drvena igla; šipka u kišo-  
branu  
žböknit (žvöknit) — podmuklo uda-  
riti  
ždríbac — ždrijebac  
ždrókat (ždrócat) — gutati; bockati  
žđúlo — ponor, ždrijelo; otvor peći  
žéjät — žedati  
žéktat — pariti grah ili rublje  
želádija — hladetina (Prilišće)  
žěp — džep  
žěrat — opijati se, piti, lokati  
žerávka — žeravica  
žgānci — vidi pod »palēnta«  
žigat — probadati »žiga me u srcu«  
žigërca — jetra  
žitak — hrana, prehrana  
žitto — proso  
živičárka — sitna, šarena kokoš  
živinár — veterinar  
živkârit — životariti  
živoma — »vaditi zub na živoma« =  
= vaditi zub na živo  
žiža — vatren, nagao, nagrasisit, silo-  
vit čovjek  
žižak — cvrčak

žlěmpat (žlěmpat) — požudno piti  
žlib — žlijeb  
žliba — jarak  
žlimat (žlindrat) — ispirati svinjska  
crijeva, pri pravljenu kobasica  
žlīngat — vrtjeti novčić kao zvrk  
žlūndra — žilavo meso  
žmäknit — popiti na dušak  
žmän — ukusan  
žmära — jako mastan čvarak  
žmīgat (čmīgat) — treptati  
žmīkat — cijediti oprano rublje  
žnjáč (žnjáčica) — žetelac, žetelica  
žnjäpat — jesti glasno i s tekom  
žnjíravac — vezica za cipele  
žövor — žohar  
žřd (žřdina) — duga, debela drvena  
motka, kojom se odozgo pritisne  
tovar sijena radi stabilnosti  
žrnáda — hrana  
žüga-žüga — povik kojim se vabe  
guske  
žük — gorak  
žüljica — hladetina  
žüpa — juha  
žütija — žučko, plavokos čovjek  
žvīgat — pucketati bičem  
žvögava — ženetina, rospija  
žvrñčit — zujiti  
žvrñjkat — jesti bezubim ustima,  
prigrizati

## DODATAK RJEČNIKU

### B

bräbonjak — ovčji izmet uhvaćen na  
vunu  
brīna — obronak, kosina

### C

cmärit se — pržiti se

cīganj — Ciganin, Rom  
cigānjka — Ciganka, Romkinja

*čäka* — vojnička kapa  
*člänka* — članci šake  
*čřpat* — otkidati rukom, trgati (npr. kruh)

*čäpat* — hvatati

*dänit se* — razdanjivati se  
*demižôn* — opletena boca  
*döladnji* — donji

*fěšan (biti fěš)* — naočit, zgodan

*grič* — strmina obrasla šumom  
*gûs* — lijevano željezo

*izdâbat* — dupsti  
*izdëlan* — izrabljen, izrađen  
*izibrat* — izabrati

*jädljiv* — bijesan, jalañ  
*jämkat* — kopati jame za sadnju i sjetvu

*käfrika* — dar na svadbi u novcu koji daju svi prisutni, tj. po čaši  
*këfat* — četkati  
*këpenak* — kabanica  
*kîpac* — sveta sličica  
*knjäkav* — kljast  
*kökoša* — kokoš (mn. = »kökoše«)

*läjt* — otvorena veća bačva

## Č

*čükast* — kome nedostaje uho ili dio uha

## Ć

*ćošak* — kut

## D

*dräžmat se* — koškati se  
*držälje* — drška, držalo motike, lopate, grablji, vila i sl.

## F

## G

*güslat* — svirati violinu

## I

*iznäšat se* — razbacivati se novcem da bi se pokazalo bogatstvo

## J

*jädñjak* — jedñjak  
*jûšan* — tečan, ukusan  
*jütroska* — jutros

## K

*köda* — kao da  
*kölosik* — šuma posadena uz vinograd iz koje se sijeku kolci za vinograd  
*kölovaja* — kolovrat (uz Kupu)  
*kriljak* — šešir  
*križca* — križa

## L

## M

*menáža* — domaćinstvo, ljudstvo  
(»imam ih puno na ručku, celu menážu«)

*město* — mjesto, grad  
*mláda* — mladenka  
*mládci* — mladenci

## N

*nabít se* — biti negdje dugo (»nabíl sam se u vojski«)  
*nagrnjěvat* — ogrtati  
*nákolenče* — najmlađe dijete u kući mladoženje, kojem mlada, pri prvom dolasku u kuću daruje »vrtanj« (pogaču) i maramu

*nâpridak* — napredak  
*nâputina* — popudbina, obrok za put  
*narckívat se* — nakašljavati se  
*nařdat* — nagrabusiti, loše proći  
*nasâjen* — nasaden  
*natěntat* — nagovoriti, navesti na zlo  
*navřšen* — ljutit, narogušen

## O

*obilínka* — kora od voća, krumpira

*oštãrija* — gostionica, svratište

## P

*pârma* — sijeno složeno u sjeniku  
*parapět* — zaštitni zid uz nakapnicu, ili uz cestu  
*pârat* — trgati po šavu  
*pěčak* — obad  
*píkalj* — bodlja  
*pípa* — slavina  
*písmat* — bacati novčice u zrak, pošto se novčić dobacio bliže odre-

đenoj crti ( nekad pastirska igra)  
*planíka* — domaćica  
*podmûljen* — podmukao  
*posâjen* — posaden  
*poštivan* — koji poštuje, tj. koji je sklon poštovati  
*prâšak* — deterđent  
*pridrěpit* — prignječiti, zgnječiti  
*proštíman* — na glasu, prodičen

## R

*rěsa* — vrst duge, močvarne trave

*rũčka* — drška

## S

*sâpet* — stegnut  
*síkira* — sjekira  
*spök* — otkako  
*sprâsan* — skotan (svinja)  
*strěpat* — spljoštiti; modelirati, oblikovati

*stísnit* — miran, povučen  
*sũkast* — mršav, suh kao isukan  
*svíbovo drvo* — grmoliko drvo, crvenih mladica

## Š

*šepukövina* — povijuša, lijana  
*šprãnja* — iverak, ili trn koji se u radu zabije (»našpranji se«) pod kožu, ili nokat

*štök* — dovatak  
*švâsat* — variti

## T

*tânte (tüntu-rüntu)* — blesavac, idiot

*tũpan* — glupan

## U

*udrīskat se* — dobiti proljev

## V

*vīk* — vijek

*vindār* — već

## Z

*zadrĕgnit* — stegnuti

*zamūsan* — zaprljan u licu, oko usta

*zĕlje* — kupus

*zobūnac* — debeli, muški prsluk

*zūbare* — krezubine

## Ž

*živad* — perad

Marinko Perušić

VOCABULARY OF THE CHAKAVIAN DIALECT OF THE DUGA RESA COMMUNE  
AND KARLOVAC

S u m m a r y

This vocabulary represents the first endeavour to collect the lexical riches of a small Chakavian oasis, of the region of which little is known and little interest taken in. The origin of the collected lexica is the territory of the Karlovac four-rivers basin, the region bounded in the east by the Korana and Kordun, by the Kupa in the west and north, and also partly by Slovenia, and by the territory of Ogulin in the south. This area, of about one thousand square kilometres with about 50,000 inhabitants, corresponds to the administrative borders of the Duga Resa Commune and the southern and western parts of the Karlovac community and town, representing an autonomous ethnographic and geographic totality. This region is surrounded by other continental Chakavian oases (the regions of Ozalj and Ogulin, Lika, Gorski Kotar, Žumberak). The Chakavian elements exist also in typical Kajkavian villages between Karlovac and Zagreb, and in other parts.

The largest number of the words here collected have their origin in Zvečaj, a village in the central part (the same applies to accents), then in Šćulac, Vučjak, Prilišće, Brig, Netretić, Stativa, Novigrad, Barilović, Generalski Stol, Bukovlje, Zagrada, Belaj, Bosiljev, Vukova Gorica, and in the present suburbs of Karlovac: Dubovac, Švarce, Mekušje.

The differences in the fund of usable words and in accent exist from place to place. Differences exist in the same village, even in the same family. Therefore the vocabulary has different expressions for the same idea (this applies mostly also to the same speech variety). If not frequent the author has located them precisely. As varieties in accent are numerous he has registered the most frequent ones, except the accents that are isolated due to their obsolescence, so also here the author wanted to show their connection with other Chakavian speeches.

This vocabulary shows the state of the dialects (not slang!) ending with the year 1985. This speech is dying out so that mostly people over 50 years of age use these collected words. (except those in the widest use).

RJEČNIK ČAKAVSKOG NARJEČJA OPĆINE DUGA RESA I KARLOVAC

Ovaj rječnik predstavlja prvi pokušaj prikupljanja jezičnog blaga jedne male čakavske oaze, kraja o kojem se i inače malo zna i kojim se malo bavilo. Prikupljene riječi potječu iz područja karlovačkog četverorječja, kraja omeđenog na istoku Koranom, odnosno Kordunom, na zapadu i sjeveru Kupom, pa dakle djelomice i Slovenijom, a na jugu ogulinskim krajem. To područje, od oko tisuću kvadratnih kilometara, sa oko 50.000 stanovnika, odgovara administrativnim granicama općine Duga Resa i južnim i zapadnim dijelovima općine i grada Karlovca, a predstavlja samosvojnu etnografsku i zemljopisnu cjelinu. Ovaj kraj okružen je i drugim kontinentalnim oazama čakavice (ozaljski, ogulinski kraj, Lika, Gorski Kotar, Žumberak). Čakavski elementi postoje i u tipično kajkavskim selima između Karlovca i Zagreba, i drugdje.

Najveći broj ovdje prikupljenih riječi potječe iz Zvečaja, sela iz središta kraja (isto vrijedi i za naglaske), zatim iz Šćulca, Vučjaka, Prilišća, Briga, Netrećica, Stativa, Novigrada, Barilovića, Generalskog Stola, Bukovlja, Zagradaca, Belaja, Bosiljeva, Vukove Gorice, te iz današnjih karlovačkih predgrađa: Dubovca, Švarče, Mekušja.

Od mjesta do mjesta postoje razlike u fondu uporabnih riječi i u naglašavanju. Razlike postoje i unutar istog sela, čak i kuće. Odatle i u rječniku više različitih izraza za isti pojam (većinom to vrijedi i unutar iste varijante govora). Ako su rjeđi, neke izraze sam odredio točnom lokacijom. Kako u naglašavanju vlada pravo šarenilo, uzeo sam najčešći naglasak, osim naglasaka koji se zbog svoje arhaičnosti izdvajaju, kako bih i tu pokazao vezu s ostalim čakavskim govorima.

Ovaj rječnik prikazuje stanje dijalekta (ne žargona!) zaključno sa 1985. god. Ovaj je govor pred izumiranjem pa se prikupljenim riječima (osim najraširenijim) uglavnom služe ljudi stariji od 50 godina.